

STN	Informácie a dokumentácia Návod na tvorbu bibliografických odkazov na informačné pramene a ich citovanie	STN ISO 690 01 0197
------------	---	---

Information and documentation. Guidelines for bibliographic references and citations to information resources

Information et documentation. Principes directeurs pour la rédaction des références bibliographiques et des citations des ressources d'information

Táto norma obsahuje slovenskú verziu ISO 690: 2010.

This standard includes the Slovak version of ISO 690: 2010.

Nahradenie predchádzajúcich noriem

Táto norma nahrádza STN ISO 690 z apríla 1998 a STN ISO 690-2 z decembra 2001.

Upozornenie: Zmeny a opravy ako aj správy o nových vydaných slovenských technických normách sú uverejňované vo Vestníku Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.

STN ISO 690

Vydal a vytlačil: Slovenský ústav technickej normalizácie, Bratislava

Rok vydania 2012, strán 52, č. publ. 114900

Distribúcia: Slovenský ústav technickej normalizácie,

Karlovecká 63, 840 00 Bratislava 4

Cena je určená počtom strán



114900

www.sutn.sk

© Slovenský ústav technickej normalizácie, 2012

Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. v znení neskorších predpisov sa môžu slovenské technické normy rozmnožovať a rozširovať iba so súhlasom Slovenského ústavu technickej normalizácie.




© Slovenský ústav technickej normalizácie

SLOVENSKÁ TECHNICKÁ NORMA

Národný predhovor

Norma obsahuje väčšinou príklady prevzaté z jej originálnej verzie v anglickom jazyku. Na potreby presnejšieho vysvetlenia aplikácie pravidiel tvorenia bibliografických odkazov a citácií sú v niektorých príkladoch preložené výrazy a skratky, alebo sa uvádzajú ekvivalentné príklady v slovenskom jazyku.

Norma obsahuje 1 národnú poznámku.

Vypracovanie normy

Spracovateľ: prof. PhDr. Dušan Katuščák, PhD.

Technická komisia: TK 69 Terminológia. Informácie a dokumentácia

KŇAZSKÝ SEMINÁR
sv. Františka Xaverského
BANSKÁ BYSTRICA
KNIŽNICA

zapísané dňa: *3.9.2013* značka:
prírastkové číslo:

10.9.2013

Informácie a dokumentácia
Návod na tvorbu bibliografických odkazov
na informačné pramene a ich citovanie

ISO 690
 Tretie vydanie
 2010-06-15

Obsah

	strana
Predhovor	5
1 Predmet normy	6
2 Termíny a definície	6
3 Základné zásady pri tvorbe odkazov	7
4 Prvky odkazu	8
4.1 Pramene údajov	8
4.2 Transliterácia	8
4.3 Skracovanie	8
4.4 Interpunkcia a typografia	9
4.5 Poradie prvkov	9
5 Tvorca	9
5.1 Výber	9
5.2 Osobné mená	10
5.3 Organizácie alebo skupiny	11
5.4 Viac tvorcov	12
5.5 Pseudonymy	14
5.6 Anonymné diela	14
6 Názov	14
6.1 Forma názvu	14
6.2 Preklad názvu	16
6.3 Názvy seriálových publikácií	16
6.4 Rozlišovanie medzi názvom príspevku a názvom zdrojového dokumentu	17
6.5 Konferencie	18
7 Označenie média	18
8 Vydanie	18
8.1 Rôzne vydania	18
8.2 Aktualizované verzie	19
9 Výroba	19
9.1 Miesto	19
9.2 Vydavateľ alebo alternatíva	19
9.3 Dátum	20
10 Číslovanie a stránkovanie	22
10.1 Všeobecne	22

10.2	Citovaná časť.....	22
10.3	Vynechanie slov	22
11	Názov a číslo edície	22
12	Identifikátory	23
13	Umiestnenie.....	23
14	Doplňujúce všeobecné informácie	23
14.1	Všeobecne.....	23
14.2	Klasifikácia.....	23
14.3	Veľkosť	24
14.4	Cena a dostupnosť	24
14.5	Jazyky.....	24
14.6	Registrované ochranné známky.....	24
14.7	Ďalšie informácie	24
15	Špecifické kategórie informačných prameňov.....	24
15.1	Všeobecne.....	24
15.2	Elektronické informačné pramene alebo ich časti a príspevky	25
15.3	Počítačový softvér	27
15.4	Audiovizuálny materiál.....	27
15.5	Kartografický materiál.....	27
15.6	Filmy, videá, vysielania.....	29
15.7	Grafické diela.....	30
15.8	Hudba	30
15.9	Patenty.....	30
15.10	Edície správ, normy a podobné publikácie.....	31
Príloha A (informatívna) – Metódy citovania.....		32
Príloha B (informatívna) – Prezentácia odkazov		35
Príloha C (informatívna) – Príklady bibliografických odkazov		41
Literatúra		49

Literatúra

- [1] ISO 4, *Information and documentation – Rules for the abbreviation of title words and titles of publications*. [Informácie a dokumentácia. Pravidlá skracovania slov z názvov a názvov dokumentov.]
- [2] ISO 216, *Writing paper and certain classes of printed matter – Trimmed sizes – A and B series, and indication of machine direction*. [Písací papier a niektoré druhy tlačovín. Orezané formáty. Rady A a B a označovanie smeru výroby.]
- [3] ISO 832, *Information and documentation – Bibliographic description and references – Rules for the abbreviation of bibliographic terms*. [Informácie a dokumentácia. Bibliografický popis a odkazy. Pravidlá skracovania bibliografických termínov.]
- [4] ISO 2108, *Information and documentation – International standard book number (ISBN)*. [Informácie a dokumentácia. Medzinárodné štandardné číslo knihy (ISBN).]
- [5] ISO 3166-1, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 1: Country codes*. [Kódy názvov krajín a ich častí. Časť 1: Kódy krajín.]
- [6] ISO 3166-2, *Codes for the representation of names of countries and their subdivisions – Part 2: Country subdivision code*. [Kódy názvov krajín a ich častí. Časť 1: Kódy častí krajín.]
- [7] ISO 3297: 2007, *Information and documentation – International standard serial number (ISSN)*. [Informácie a dokumentácia. Medzinárodné štandardné číslo seriálových publikácií (ISSN).]
- [8] ISO 8601, *Data elements and interchange formats – Information interchange – Representation of dates and times*. [Dátové prvky a formáty výmeny. Výmena informácií. Prezentácia dátumu a času.]
- [9] ISO/TR 9544: 1988, *Information processing – Computer-assisted publishing – Vocabulary*. [Spracovanie informácií. Publikovanie s využitím počítača. Slovník.]
- [10] ISO 10957, *Information and documentation – International standard music number (ISMN)*. [Informácie a dokumentácia. Medzinárodné štandardné číslo hudobní (ISBN).]
- [11] ISO 15836: 2009, *Information and documentation – The Dublin Core metadata element set*. [Informácie a dokumentácia. Dublinské jadro. Súbor prvkov (metadáta).]
- [12] International DOI Foundation, *DOI Handbook* [online]. © 2006. Updated 19 September 2007 [cit. 20 May 2008]. Dostupné na internete: <http://www.doi.org/hb.html>
- [13] WIPO Standard ST3, Recommended standard on two-letter codes for the representation of states, other entities and intergovernmental organizations. Revision adopted by the SCIT Standards and Documentation Working Group at its eighth session on 22 March 2007. In: *WIPO Handbook on Industrial Property Information and Documentation* [online]. Geneva: World Intellectual Property Organization April 2007. Dostupné na internete: http://www.wipo.int/standards/en/part_03_standards.html

PRÍKLAD 5

KING'S SINGERS. *Christmas with the King's Singers: six arrangements for mixed voices*. London: Chappell Music, 1981.

PRÍKLAD 6

MENDELSSOHN BARTHOLDY, Felix. *Six Christmas pieces, op.72* [for piano]. Edited by Howard Ferguson. London: Associated Board of the Royal Schools of Music, 1983.

PRÍKLAD 7

PACINI, Giovanni. *Il Corsaro*. Libretto by Giacomo FERRETTI after Lord Byron. A facsimile edition of the printed piano-vocal score with an introduction by Philip GOSSETT. New York, London: Garland Publishing, 1985.

C.18 Príklady odkazov na patenty**C.18.1 Špecifické prvky**

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na patenty sa uvádzajú v 15.9.

C.18.2 Príklady

PRÍKLAD 1

CARL ZEISS JENA, VEB. Anordnung zur lichtelektrischen Erfassung der Mitte eines Lichtfeldes. Switzerland, Patentschrift 608626. 1979-01-15.

PRÍKLAD 2

PHILIP MORRIS INC. Optical perforating apparatus and system. European patent application 0021165 A1. 1981-01-07.

PRÍKLAD 3

RES IN MOTION LTD (CA). Dual-mode keypad for a mobile device. Inventors: Frank M. TYNESKI, Mihail LAZARIDIS and Jason T GRIFFIN. EC: H04M1/23. IPC: H01H13/70; G06F3/023; H01H13/84; H04Q7/32; G06F3/023; H01H13/70; H04Q7/32. European patent application CA20062532242 20060105. 2006-07-07. European Patent Office [cit. 20 July 2006]. Dostupné na internete: <http://ep.espacenet.com>

PRÍKLAD 4

WINGET LTD. Demontovateľná buldozérova radlica ako prídavné zariadenie pre sklápacie nákladné automobily. Vynálezca: Reginald John ENGLAND. 8. marec 1967. Prihl.: 10. jún 1963. Int. Cl: E02F 3/76. GB Cl: E1F 12. GB Patent Specification 1060631.

Predhovor

ISO (Medzinárodná organizácia pre normalizáciu) je celosvetovou federáciou národných normalizačných orgánov (členov ISO). Na medzinárodných normách zvyčajne pracujú technické komisie ISO. Každý člen ISO, ktorý sa zaujíma o predmet, pre ktorý bola vytvorená technická komisia, má právo byť zastúpený v tejto technickej komisii. Na práci sa zúčastňujú i medzinárodné organizácie, vládne aj mimovládne, s ktorými ISO nadviazala pracovný styk. Organizácia ISO úzko spolupracuje s Medzinárodnou elektro-technickou komisiou IEC vo všetkých záležitostiach normalizácie v elektrotechnike.

Medzinárodné normy sa navrhujú podľa pravidiel uvedených v smerniciach ISO/IEC, v časti 2.

Hlavnou úlohou technickej komisie je príprava medzinárodných noriem. Návrhy medzinárodných noriem prijaté technickými komisiami sa rozosiľajú členom ISO na hlasovanie. Vydanie medzinárodnej normy si vyžaduje súhlas najmenej 75 % z hlasujúcich členov.

Je potrebné venovať pozornosť tej možnosti, že niektoré ustanovenia tejto (časti) medzinárodnej normy môžu byť predmetom patentových práv. ISO nie je zodpovedná za identifikáciu týchto ľubovoľných alebo všetkých patentových práv.

ISO 690 pripravila technická komisia ISO/TC 46 Informácie a dokumentácia, subkomisia SC 9 Identifikácia a opis.

Toto tretie vydanie ruší a nahrádza druhé vydanie normy ISO 690: 1987 a prvé vydanie normy ISO 690-2: 1997, ktorých znenia boli zlúčené a technicky revidované.

1 Predmet normy

Táto medzinárodná norma poskytuje návod na tvorbu bibliografických odkazov. Poskytuje aj návod na tvorbu citácií v písmach latinky v dielach, ktoré nie sú primárne bibliografické. Normu je možné použiť na bibliografické odkazy na všetky druhy informačných prameňov a ich citácie vrátane monografií, seriálov, príspevkov, patentov, kartografických materiálov, elektronických informačných prameňov (vrátane počítačového softvéru a databáz), hudby, zvukových záznamov, tlačí, fotografií, grafických a audiovizuálnych diel a pohyblivých obrázkov. Normu nie je možné použiť na citácie určené na strojovú analýzu. Normu nie je možné použiť ani na právne citácie, ktoré majú vlastné normy.

Táto medzinárodná norma nepredpisuje konkrétny štýl odkazu alebo citácie. Príklady použité v tejto medzinárodnej norme nenariaďujú štýl a interpunkciu.

Prílohy A a B odkazujú na príslušné ustanovenie (alebo ustanovenia) tejto medzinárodnej normy, ktoré vysvetľujú požiadavky na odkazovanie alebo citovanie tlačенých a elektronických informačných prameňov. Príloha C uvádza príklady bibliografických odkazov, ktoré vyhovujú tejto medzinárodnej norme.

2 Termíny a definície

Na účely tohto dokumentu platia nasledujúce termíny a definície:

2.1 signatúra (angl. **call number**): odkaz, ktorý umožňuje správcovi fondu lokalizovať prameň v depo-
zitári

2.2 citácia (angl. **citation**): uvedenie príslušného odkazu v rámci textu alebo inej formy obsahu

2.3 počítačový program (angl. **computer program**): program alebo plán, ktorý špecifikuje úkony vy-
jadrené vo forme vhodnej na vykonanie prostredníctvom počítača

[ISO/TR 9544: 1988]

2.4 príspevok (angl. **contribution**): článok poskytnutý od tvorcu ako súčasť zdrojového prameňa od
viacerých tvorcov

PRÍKLAD

Článok v seriálovej publikácii.

2.5 tvorca (angl. **creator**): subjekt s primárnou zodpovednosťou za vytvorenie prameňa

[ISO 15836: 2009]

2.6 databáza (angl. **database**): zbierka údajových objektov uložených spoločne v elektronickej forme
podľa jednej schémy a sprístupnená prostredníctvom počítača

POZNÁMKA. – Niektoré databázy alebo súbory v databáze môžu tiež tvoriť monografiu alebo seriálovú publikáciu. V prí-
padoch, keď je možné jednoducho určiť, že špecifický elektronický zdroj je monografia alebo seriálová publikácia, sa
uvedené termíny uprednostňujú pred širším termínom „databáza“.

2.7 grafické dielo (angl. **graphic works**): grafika ako fotografia (vrátane negatívu a diapozitívu), rytina,
tlač, kresba, nástenná mapa atď.

PRÍKLAD 4

WAR OFFICE [UK]. *USSR in Asia Maritime Provinces*: sheet VI-8 Vladivostock. GSGS 4219. 1:420,000. First ed. Photolithographed and printed by War Office, 1941. Copied from a Russian Map.

PRÍKLAD 5

[*Wildlife sanctuaries of Trinidad.*] [1:320,000.] Printed by Survey's litho printer [1967]. Publisher's number 139/67 T101.

PRÍKLAD 6

WYLD, James. *Map of the countries lying between Turkey and Birmah...* 1:8,000,000. London: James Wyld, 1839.

C.15.3 Príklad odkazu na mapu vydanú ako príspevok v inom informačnom prameni

PRÍKLAD

National topographic map series. [Queensland index map]. 1:100,000. In: *Australia. Division of National Mapping. Statement of activities, 1 July 1984 – 30 June 1985*. Annex A.1. ISSN 0811-9600.

C.16 Príklady odkazov na zvukové záznamy

C.16.1 Príklad odkazu na celý zvukový záznam

PRÍKLAD

EVANS, Bill. Sleeve note to *Kind of Blue*. Sound disc. Columbia, 1959. CBS (E) SBPG 62066. Reissued in 1997 as Columbia Legacy CD CK 64935.

C.16.2 Príklad odkazu na špecifickú položku v zoskupení (napr. v albume) zvukových záznamov

PRÍKLAD

GORDON, Dexter. *Settin' the pace*. In: *Long Tall Dexter, the Savoy sessions*. Sound disc. New York: Savoy, 1976. SIL 2211, side B, track 5. Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy MG 9003, 1947.

C.17 Príklady odkazov na hudobné partitúry

C.17.1 Špecifické prvky

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na hudobné partitúry sa uvádzajú v 15.8.

C.17.2 Príklady

PRÍKLAD 1

BACH, C.Ph.E. *Sonate G-moll für Violine und obligates Cembalo*. Herausgegeben von Anne Marlene GURGEL. Leipzig: Peters, 1981.

PRÍKLAD 2

BOMTEMPO, João Domingos (1775-1842). [*Quinteto para piano e cordas*] [18--] [online]. Biblioteca Nacional de Portugal, Biblioteca Nacional Digital, 2006-06-23, 10:32:53 [cit. 19. júla 2006]. Dostupné na internete: <http://purl.pt/792>

PRÍKLAD 3

BRITTEN, Benjamin. *Eight folk song arrangements for high voice and harp*. Osian ELLIS (Ed). London: Faber Music, 1980.

PRÍKLAD 4

HANDEL, Georg Friedrich. *Two trio sonatas for two violins and basso continuo* [Op.5 no. 4, 5]. Edited by Siegfried Fleisch. Kassel: Nagels Verlag; London: Bärenreiter, 1981.

PRÍKLAD 4

PELHAM, Henry, del. [Quin Abbey, Co. Clare. General view] [rytina]. Sparrow, sculpsit, 1794.

PRÍKLAD 5

Rembrandt's Etchings. Amsterdam: van Gendt & Co. and London: A. Zwemmer Ltd, 1969, vol. I, Text, p. 154.

PRÍKLAD 6

TOPICAL PRESS. [*Chamberlain returns from Munich*] [fotografia]. London: BBC Hulton Picture Library, 1938, No. P36339.

C.14.3 Príklady odkazov na grafické diela vydané ako súčasť iného informačného prameňa

PRÍKLAD 1

DÜRER, Albrecht. A hare [watercolour, 1502]. In: E. SCHILLING, *Albrecht Dürer Drawings and Watercolours*. London: Zwemmer, 1949, frontispiece.

PRÍKLAD 2

REMBRANDT, Harmensz van Rijn. *The artist's mother seated, in an oriental headdress: half-length* [etching, 1631]. British Museum, Department of Prints and Drawings, [B348]. Catalogued in: Christopher WHITE and Karel G. BOON.

PRÍKLAD 3

SPY [pseudonym of (Sir) Leslie WARD]. Convocation, caricature of the Very Revd Edward Bickersteth, Dean of Lichfield. From: JEHU, Junior [pseudonym of Thomas Gibson BOWLES]. In: *Vanity Fair Album*. London: 1884, vol. 16, Men of the Day, no. 321.

PRÍKLAD 4

Flora dispensing her favours on the earth [engraving]. R.A. COSWAY, pinxit and T. WOOLNOTH sculpsit. In: Robert J. THORNTON, *New illustration of the sexual system of Carolus von Linnaeus*. London: 1799-1810, frontispiece. Use or reproduction copyright restrictions of image available from the Sterling Morton Library, The Morton Arboretum.

PRÍKLAD 5

Untitled [Judo fighters] [photograph]. In: Starkey, Hannah. *Moments in the modern world: photographic works by Hannah Starkey 1997 – 2000*. Irish Museum of Modern Art, 2000. ISBN 1-873654-90-1.

C.15 Príklady odkazov na mapy**C.15.1 Špecifické prvky**

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na mapy sa uvádzajú v 15.5.

C.15.2 Príklady odkazov na samostatne vydané mapy

PRÍKLAD 1

CROWN LANDS AND SURVEY OFFICE, HONG KONG. [Hong Kong. 1:1,000. Series HP1C.] Hong Kong: CLSO, 1973. With contours and spot heights.

PRÍKLAD 2

Etheldreda's Isle: a pictorial map of the Isle of Ely to commemorate the 1300th anniversary of the founding of Ely's conventual church. No scale. March (Cambs): T.A. Bevis, 1973. 400 mm x 490 mm. British Library Map Library 1640(42).

PRÍKLAD 3

Germania: cum privilegio. [ca. 1: 3,000,000.] [Antwerp: s. n., 1579.] 360 mm x 480 mm. University of Berne, the Ryhiner Map Collection Ryh 4301. [cit. 10 June 2006]. Dostupné na internete: <http://www.stub.unibe.ch/stub/ryhiner/> Path: Homepage; World maps...; Germany.

2.8 kľúčový názov (angl. **key title**): jedinečný názov pre zdroj na pokračovanie stanovený sieťou ISSN a neoddeliteľne spojený s príslušným číslom ISSN

[ISO 3297: 2007]

2.9 orientácia na šírku (angl. **landscape**): orientácia strany tak, že v polohe určenej na čítanie je dlhší okraj umiestnený vodorovne

2.10 edícia máp (angl. **map series**): niekoľko navzájom súvisiacich listov máp, ktoré majú tvoriť jednu skupinu a ktoré sú bežne rozlíšiteľné spoločnými charakteristikami ako súborný názov, systém číslovania listov a rovnaká mierka

POZNÁMKA. – Edícia máp je zvyčajne dielom jednej kartografickej agentúry.

2.11 výška mapy (angl. **map height**): vertikálna miera mapy v polohe určenej na čítanie

2.12 označenie edície máp (angl. **map series designation**): kódovaná číselná alebo alfanumerická identifikácia použitá vydavateľom na liste mapy, v edícii máp alebo v atlase

2.13 monografia (angl. **monograph**): publikácia v tlačenej alebo netlačenej forme, dokončená alebo určená na dokončenie v určitom počte častí

2.14 oddeľujúca čiara (angl. **neat line**): čiara, ktorá oddeľuje hlavnú časť mapy od okraja mapy

2.15 odkaz (angl. **reference**): údaj opisujúci prameň alebo jeho časť dostatočne presne a podrobne na jeho identifikáciu a na umožnenie lokalizácie

POZNÁMKA. – Odkazom môže byť súčasť zoznamu informačných prameňov, nadpis abstraktu alebo recenzie, poznámka pripojená k textu buď v päte stránky, alebo na konci textu, alebo údaj zahrnutý v texte.

2.16 seriálová publikácia (angl. **serial**): publikácia v tlačenej alebo netlačenej forme vydávaná v častiach nasledujúcich za sebou zvyčajne s číselným alebo chronologickým označením, so zámerom pokračovania na neurčitý čas bez ohľadu na periodicitu

POZNÁMKA. – Medzi seriálové publikácie môžu patriť periodiká, časopisy, noviny, ročenky atď.

2.17 edícia (angl. **series**): skupina monografií, seriálových publikácií alebo iných publikácií, ktoré majú spoločný názov a prípadne sú číslované

3 Základné zásady pri tvorbe odkazov

3.1 Informácie obsiahnuté v odkaze by mali byť dostatočne jasné na identifikáciu citovaného materiálu.

3.2 Tvorca odkazu by mal určiť vhodnú úroveň špecifickosti odkazu (napr. na celý dokument alebo na špecifickú časť dokumentu) podľa účelu citácie a spôsobu použitia citovaného materiálu.

3.3 Údaje obsiahnuté v citácii by mali byť podľa možnosti prevzaté z citovaného informačného prameňa.

3.4 Údaje zaznamenané v odkaze by mali obsahovať označenie špecifickej kópie alebo inštancie použitého dokumentu. V prípade meniacich sa online dokumentov príslušné údaje obsahujú sieťové umiestnenie konkrétnej použitej verzie a dátum prístupu k dokumentu.

3.5 Vo všetkých odkazoch v dokumente by sa mala použiť jednotná schéma štýlu, formátu a interpunkcie bez ohľadu na štýl a formát preberaného textu (zdroja).

4 Prvky odkazu

4.1 Pramene údajov

4.1.1 Všeobecne

Údaje použité v odkaze by mali byť podľa možnosti prevzaté zo samotného citovaného informačného prameňa. Zrakom čitateľný prameň údajov by sa mal uprednostniť pred akýmkoľvek iným prameňom. Ak je to možné, na overenie prvkov odkazu by sa mal preštudovať text zo strojom čitateľných, mikroformových alebo audiovizuálnych prameňov. Údaje, ktoré sa prevzali z iného prameňa ako zo samotnej položky by sa mali uviesť v hranatých zátvorkách.

Na odkaz sú vhodné nasledujúce pramene uvedené v poradí, v akom majú prednosť:

- titulná strana alebo jej ekvivalent, ako je titulná obrazovka, domáca stránka, nálepka na disku, predná strana mapy;
- rub titulnej strany, záhlavie atď.;
- obálka alebo etiketa trvalo spojená s položkou vrátane titulkov na grafických dielach, záhlaví mikrofišov atď.;
- obal;
- sprievodná dokumentácia, napr. vysvetľujúci leták alebo príručka.

Ak sa niektorý prvok údajov vyskytne v rozličných formách na viacerých miestach na položke, mala by sa použiť forma, ktorá sa na položke objavuje typograficky najvýraznejšie, pokiaľ príslušný prameň nie je zjavne nesprávny, napr. ak je pripojená nesprávna etiketa.

4.1.2 Údaje poskytnuté z iných prameňov

Všetky informácie, ktoré sa nevyskytujú v citovanom informačnom prameni, ale ich poskytne citujúca osoba, by sa mali uviesť v hranatých zátvorkách.

4.2 Transliterácia

Akýkoľvek prvok v inom písme ako v latinke sa môže transliterovať alebo prepísať do latinky v súlade s príslušnou medzinárodnou normou.

4.3 Skracovanie

Všeobecne akceptované bibliografické termíny by sa mali skrátiť v súlade s pravidlami uvedenými v norme ISO 832.

Iné skratky by sa nemali používať, s výnimkou ustanovení v 5.3.4 pre patenty, v 6.3.4 pre názvy edícií, v 15.7.1 pre grafické diela a v A.4.2 pre priebežné poznámky.

C.13 Príklady odkazov na filmy, videá a vysielania

C.13.1 Špecifické prvky

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na filmy, videá a vysielania sa uvádzajú v 15.6.

C.13.2 Príklady odkazov na celý film, celé video alebo celé vysielanie

PRÍKLAD 1

Cutter's Way [Cutter and Bone] [film]. Directed by Ivan PASSER. USA: Gürrian Entertainments & United Artists, 1981.

PRÍKLAD 2

Dave Allen at large. BBC TV, 25. február 2006.

PRÍKLAD 3

DIMBLEBY, David. *Any questions*. BBC Radio, 4 March 2006.

PRÍKLAD 4

HENDERSON, David. *1985 Reith lectures*. BBC Radio, 3. a 4. nov. – dec. 1985.

PRÍKLAD 5

The last command [nemý film]. Réžia Josef VON STERNBERG. Paramount Pictures, 1928. Londýn: v Spojenom kráľovstve distribuovala spoločnosť Universal International Pictures (UK).

PRÍKLAD 6

Macbeth [film]. Réžia Orson WELLES. USA: Republic Pictures, 1948. Umiestnenie 35 mm kópie na premietanie: National Film Archive, Londýn.

C.13.3 Príklady odkazov na špecifický úsek filmu, videa alebo vysielania

PRÍKLAD 1

Rogue Waves [podcast]. In: *Engines of Our Ingenuity*, Epizóda 2111 [online]. Radio, NPR. KUHF-FM Houston, 12. júl 2006. Dostupné na internete: <http://www.npr.org/rss/podcast.php?id=510030>

PRÍKLAD 2

THATCHER, Margaret. Interview. In: *Six O'Clock News*. TV, BBC 1, 29. január 1986, 18:23 GMT.

C.14 Príklady odkazov na grafické diela

C.14.1 Špecifické prvky

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na grafické diela sa uvádzajú v 15.7.

C.14.2 Príklady odkazov na samostatné grafické diela

PRÍKLAD 1

CHAGALL, Marc. *Paris Through the Window*. 1913 [digitálny obraz]. Solomon R. Guggenheim Museum. New York: Artists Rights Society (ARS); Paris: ADAGP, ©2005 [cit. 9. septembra 2006]. Dostupné na internete: http://www.guggenheimcollection.org/site/artist_work_md_28_2.html JPEG, 298 px. by 286 px., 38.88 KB.

PRÍKLAD 2

DANIELL, William fecit. *Benj. West*, R.A. [lithograph, b&w]. George DANCE, delineavit. London: 1809.

PRÍKLAD 3

GOSSE, Sylvia (1881–1968). *The Garden, Rowlandson House* [etching and aquatint, 1912]. At: London: British Museum, Department of Prints and Drawings. Register number 1915-27-41.

PRÍKLAD 4

PAX, Salam. Where Is Raed? [online]. *Blogger*. 21. február 2003, 19:17 [cit. 10. júla 2006]. Dostupné na internete: http://dear_raed.blogspot.com. Cesta: Homepage; archive; 02/01/2003-02/28/2003

PRÍKLAD 5

SEPÚLVEDA, Luz. The Death of God: Damien Hirst. *Culturekiosque* [online]. New York, Paris: Euromedia Group Ltd., 4 May 2006 [cit. 7. júla 2006]. Dostupné na internete: http://www.culturekiosque.com/art/comment/damien_hirst.html

PRÍKLAD 6

US ISBN AGENCY. *The digital world and the ongoing development of ISBN* [online]. New Providence, NJ: RR Bowker, n.d. [cit. 16. augusta 2002]. Dostupné na internete: <http://www.isbn.org/standards/home/isbn/digitalworld.asp>

PRÍKLAD 7

Internet forum. *Wikipedia: The Free Encyclopedia*. 7 July 2006, 11:32 [cit. 10. júla 2006, 12:28]. Dostupné na internete: http://en.wikipedia.org/wiki/Web_forum

C.11 Príklady odkazov na elektronické správy**C.11.1 Príklad odkazu na celý systém elektronických správ****PRÍKLAD**

Planet Science [elektronická nástenka]. BBC Science & Nature message boards [cit. 13. mája 2006]. Dostupné na internete: <http://www.bbc.co.uk/dna/mbsn/F2801717>

C.11.2 Príklady odkazov na špecifické elektronické správy**PRÍKLAD 1**

FISHER, Fritz. Re: Shakespeare as required reading. In: *USERNET newsgroup: humanities.lit.authors.shakespeare* [online]. 29 May 1996; 0009:07:11 [cit. 4. júna 1996; 13:03 EST]. Message-ID: 35CA25F7.3A9C@linguistik.uni-erlangen.de. Dostupné na internete.

PRÍKLAD 2

WOOPUD [sn. of Bert]. Problems with kernel 2.6.17-4. In: *Ubuntu forums: Edgy Eft development* [online]. 9 July 2006 [cit. 10. júla 2006]. Dostupné na internete: http://www.ubuntuforums.org/Cesta:Ubuntu_forums;Development_discussion;Edgy_Eft_development.

C.12 Príklady odkazov na počítačový softvér**C.12.1 Špecifické prvky**

Podrobnosti týkajúce sa špecifických prvkov obsiahnutých v odkazoch na počítačový softvér sa uvádzajú v 15.3.

C.12.2 Príklady**PRÍKLAD 1**

APPLE COMPUTER, INC. Mac OS X Update 10.4.7 Intel [softvér]. 27. jún 2006 [prístup 15. júla 2006]. Dostupné na internete: <http://www.apple.com> Cesta: Homepage; Mac OS X; downloads; Apple.

PRÍKLAD 2

MOZILLA FOUNDATION. Mozilla Firefox 1.5 [softvér]. 29. november 2005 [prístup 21. júla 2006]. Dostupné na internete: <http://www.firefox.web.com>

PRÍKLAD 3

PARALOG AB. 3RIP® [program]. Verzia 4.0. Stockholm: Paralog, 1981 [prístup 20. marca 1990].

4.4 Interpunkcia a typografia

V zozname odkazov by sa mal použiť jednotný systém interpunkcie a typografie. Každý prvok odkazu by mal byť zreteľne oddelený od nasledujúcich prvkov interpunkciou alebo zmenou typu písma.

POZNÁMKA. – Na zdôraznenie významu jednotnosti sa v príkladoch v tejto medzinárodnej norme používa jednotná schéma interpunkcie. Táto schéma je iba ilustratívna a netvorí súčasť odporúčaní.

4.5 Poradie prvkov

Prvky v odkaze sú zvyčajne usporiadané v nasledujúcom poradí:

- a) meno tvorcu (mená tvorcov), ak sú k dispozícii;
- b) názov;
- c) označenie média, v prípade potreby;
- d) poradie vydania;
- e) informácie o výrobe (miesto a vydavateľ);
- f) dátum [v systéme mena a dátumu (pozri prílohu A), rok by sa obyčajne nemal na tomto mieste opakovať, pokiaľ nie je potrebný podrobnejší dátum (napr. pri seriálovej publikácii)];
- g) názov edície, podľa vhodnosti;
- h) číslovanie v rámci položky;
- i) štandardné identifikátory, podľa vhodnosti;
- j) informácie o dostupnosti, prístupe alebo umiestnení;
- k) doplňujúce všeobecné informácie.

V prípade použitia systému mena a dátumu, bežne označovaného ako harvardský systém (pozri prílohu A), sa prvok roka uvedie za menom tvorcu.

PRÍKLAD

CRANE, D., 1972. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press.

Príloha B ilustruje aplikáciu tohto odporúčania v konkrétnych prípadoch v súvislosti so seriálovými publikáciami, monografiami, príspevkami a špeciálnymi kategóriami informačného prameňa.

5 Tvorca**5.1 Výber**

Ako tvorcovia by sa mali uviesť osoby (pozri 5.2) alebo organizácie (pozri 5.3) objavujúce sa najvýraznejšie v uprednostňovanom prameni (pozri 4.1) ako zodpovedné za obsah citovanej položky v jeho publikovanej forme. Úloha tvorcu sa líši pri každom type informačného prameňa. Ak tvorca nie je jasný, mala by sa vybrať niektorá z nasledujúcich úloh, ktoré sa ďalej uvádzajú v poradí, v akom majú prednosť:

- a) autor, skladateľ, libretista, kartografická agentúra, prieskumník, kartograf, odpisovač (pisár), návrhár systému alebo softvéru, vlastník patentu, žiadateľ o patent, umelec, fotograf, spravodajca, grafický návrhár;
- b) dirigent, interpret hudby, dramatického diela atď., režisér filmov, vynálezca;
- c) kompilátor, zodpovedný redaktor, redaktor;
- d) prekladateľ, rytec, fotograf diela iného tvorcu, odpisovač, hudobný aranžér, programátor softvéru;
- e) vydavateľ, poskytovateľ informácií v režime online, produkčná spoločnosť;
- f) distribútor, hosťiteľ v režime online.

V prípade informačných prameňov uvádzajúcich niekoľko prispievateľov by sa mala úloha, ktorá sa spája s jedným tvorcom, uprednostniť pred akoukoľvek inou úlohou, ktorá sa spája s viacerými tvorcami (pozri aj 5.4.3).

PRÍKLAD 1

AYMARD, Maurice, ed. Dutch capitalism and world capitalism. In: *Studies in Modern Capitalism*. New York: Cambridge University Press, 1982, pp. 78-96.

PRÍKLAD 2

BRITTEN, Benjamin. *Eight folk song arrangements for high voice and harp*. Osian ELLIS (Ed). London: Faber Music, 1980.

PRÍKLAD 3

KING'S SINGERS. *Christmas with the King's Singers: six arrangements for mixed voices*. London: Chappell Music, 1981.

5.2 Osobné mená

5.2.1 Všeobecne

Mená tvorcov by sa mali bežne uviesť vo forme, v ktorej sa objavujú v uprednostňovanom prameni (pozri však 5.2.2), v prípade potreby v transliterovanej forme (pozri 4.2).

Ak sa rodné mená a ďalšie sekundárne prvky uvádzajú na začiatku odkazu, mali by sa uviesť za priezviskom.

PRÍKLAD 1

BACH, C.P.E.

PRÍKLAD 2

DÜRER, Albrecht.

PRÍKLAD 3

FOWLER, H.W.

PRÍKLAD 4

GORDON, Dexter.

PRÍKLAD 5

RAMON Y CAJAL, Santiago.

Pri spracúvaní sekundárnych prvkov by sa mala dodržať prax národa, do ktorého podľa možnosti čo najviac patrí príslušný tvorca.

PRÍKLAD 6

FALLA, Manuel de. [Španiel].

PRÍKLAD 7

LA FONTAINE, Jean de. [Francúz].

PRÍKLAD 8

DE LA MARE, Walter. [Angličan].

PRÍKLAD 9

KLEIST, Heinrich von. [Nemec].

5.2.2 Variantné formy

Ak sa meno tvorca objavuje v rozličných formách v rôznych informačných prameňoch citovaných v jednom diele (napr. Čajkovskij, Tchaikovsky, Chaikovski), mala by sa zachovať forma použitá v citovanom informačnom prameni. Ako prvý prvok by sa mala použiť len jedna forma mena, v prípade potreby v hranatých zátvorkách.

C.8 Príklady odkazov na seriálové publikácie v režime online

PRÍKLAD 1

Acta Zoologica [online]. Oxford, U.K.: Blackwell Publishing Ltd., January 2006, vol. 87, issue 1 [cit. 6 July 2006]. Academic Search Premier. EBSCOhost Research Databases. ISSN 0001-7272. Dostupné na internete: <http://search.epnet.com>

PRÍKLAD 2

AJET: Australasian Journal of Educational Technology [online]. Australia: ASCILITE, Winter 2000, vol. 16, no.2 [cit. 23. október 2003]. ISSN 0814-673X. Dostupné na internete: <http://www.ascilite.org.au/ajet/ajet16/ajet16.html>

C.9 Príklady odkazov na príspevky v seriálových publikáciách v režime online

PRÍKLAD 1

ANDERSON, Donald E. Retire or refire: goals for the Final Lap from Philippians. In: *Dissertation Abstracts International* [database online]. DAI-A 51/04, 1990, p. 1258 [cit. 1 Oct. 1999]. Abstract of D.Min. diss., Talbot School of Theology, Biola University, 1990. ISSN 0717-3458. Available from Bell and Howell Information and Learning via e-mail to: umi@ppp.nasionet.net.

PRÍKLAD 2

MYERS, Michael P., Jay YANG, and Per STAMPE. Visualization and functional analysis of a maxi-K channel (mSlo) fused to green fluorescent protein (GFP). *EJB: Electronic Journal of Biotechnology* [online]. Valparaiso (Chile): Universidad Catolica de Valparaiso, 15 December 1999, vol. 2, no. 3 [cit. 28. júna 2006]. ISSN 0717-3458. Dostupné na internete: <http://www.ejbiotechnology.info/content/vol2/issue3/full/3/3.pdf>

PRÍKLAD 3

STRINGER, John A., et al. Reduction of RF-induced sample heating with a scroll coil resonator structure for solid-state NMR probes. *Journal of Magnetic Resonance* [online]. Elsevier. March 2005, vol. 173(1), 40-48 [cit. 18. júla 2006]. Dostupné na internete: [doi:10.1016/j.jmr.2004.11.015](https://doi.org/10.1016/j.jmr.2004.11.015)

C.10 Príklady odkazov na webové sídla a príspevky vo webových sídlach

C.10.1 Príklad odkazu na celé webové sídlo

PRÍKLAD

Words Without Borders: The online magazine for international literature. PEN American Center, © 2005 [cit. 12. júla 2006]. Dostupné na internete: <http://www.wordswithoutborders.org>

C.10.2 Príklady odkazov na špecifické príspevky alebo časti webového sídla

PRÍKLAD 1

CLARK, Carol. On the threshold of a brave new world. In: *Blueprint of the body* [online]. CNN.com, 2000 [cit. 24 August 2000; 10:25 EST]. In-depth specials. Dostupné na internete: <http://www.cnn.com/SPECIALS/2000/genome/storey/overview/>

PRÍKLAD 2

FREEMAN, John. Book reviews pushed to the margins [online]. *The blog books*. Guardian Unlimited, 25 April 2007, 12:27 BST [cit. 26 April 2007]. Dostupné na internete: http://blogs.guardian.co.uk/books/2007/04/last_week_the_london_book.html

PRÍKLAD 3

McLEAN, Renwick. Canary Islands species threatened by soft borders. *International Herald Tribune* [online]. Paris, France, 21 June 2006 [cit. 7 July 2006]. Dostupné na internete: <http://www.ihf.com/articles/2006/06/20/news/ecology.php>

PRÍKLAD 3

KAFKA, Franz. *The Trial* [online]. Translated by David WYLLIE. Project Gutenberg, 2005. Updated 2006-03-08 15:35:09 [cit. 5. júna 2006]. Plain text format, 462 KB. Dostupné na internete: <http://www.gutenberg.org/dirs/etext05/ktria11.txt>

C.4 Príklady odkazov na príspevky v tlačených monografických publikáciách

PRÍKLAD 1

AYMARD, Maurice, ed. Dutch capitalism and world capitalism. In: *Studies in Modern Capitalism*. New York: Cambridge University Press, 1982, pp. 78 – 96.

PRÍKLAD 2

BURCHARD, J.E. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sep. 1965, pp. 41 – 87.

PRÍKLAD 3

SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*. Sheffield: CRUS, 1980, pp. 27 – 30.

C.5 Príklad odkazu na príspevky v monografických publikáciách v režime online

PRÍKLAD

NATIONAL RESEARCH COUNCIL [U.S.], Committee on the Training Needs of Health Professionals to Respond to Family Violence. Current Educational Activities in the Health Professions. In: *Confronting Chronic Neglect: The Education and Training of Health Professionals on Family Violence* [online]. Washington DC: National Academy Press, 2002, s. 35-44 [cit. 23. júna 2006]. Dostupné na internete: http://darwin.nap.edu/openbook.php?record_id=10127&page=35

C.6 Príklad odkazu na tlačené seriálové publikácie

PRÍKLAD

Bulletin trimestriel. Institut archéologique du Luxembourg. 1925–. ISSN 0020-2177.

C.7 Príklady odkazov na príspevky v tlačených seriálových publikáciách

C.7.1 Používanie označení ročníkov a stránkovania

Príklady 1 až 4 v C.7.2 sú zobrazené bez použitia označení ročníkov a stránkovania v súlade s 10.3. Porovnaj tieto príklady s príkladmi v C.4, v ktorých sa použili označenia.

C.7.2 Príklady

PRÍKLAD 1

AMAJOR, L.C. The Cenomanian hiatus in the Southern Benue Trough, Nigeria. *Geological Magazine*. 1985, **122**(1), 39-50. ISSN 0016-7568.

PRÍKLAD 2

ANDREWS, M., et al. Growth of Chara Lispida II. Shack adaptation. *Journal of Ecology*. 1984, **72**(3), 885-895. ISSN 0022-0477.

PRÍKLAD 3

BRY, I. and L. AFFLERBACH. In search of an organizing principle for behavioural science literature. *Community Mental Health Journal*. 1968, **4**(1), 75-84. ISSN 0010-3853.

PRÍKLAD 4

STIEG, M.F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*. 1981, **42**(6), 549-560. ISSN 0010-0870.

5.2.3 Doplnujúce údaje

Doplnujúce údaje k menám, ktoré označujú hodnotu, funkciu alebo status (akademický, profesionálny atď.), môžu sa ponechať alebo doplniť na rozlíšenie tvorcov s rovnakými menami.

PRÍKLAD 1

CLARK, William, ARIBA.

PRÍKLAD 2

CLARK, William, MD, MRCP.

PRÍKLAD 3

BALFOUR, Robert [plukovník].

PRÍKLAD 4

BALFOUR, Robert [Rev.].

5.3 Organizácie alebo skupiny

5.3.1 Forma názvu

Ak je tvorcom organizácia alebo skupina ľudí, v odkaze by sa mala použiť forma názvu, ktorá sa pre daný názov objavuje v bibliografickej databáze využívanej na tvorbu odkazu, zvyčajne ide o odkaz na názov v národnom súbore autorít, v prípade potreby v transliterovanej forme (pozri 4.2).

PRÍKLAD 1

ACADEMIA SCIENTIARUM FENNICA.

PRÍKLAD 2

ACADÉMIE FRANÇAISE.

PRÍKLAD 3

AKADEMIYA NAUK SSSR.

PRÍKLAD 4

INSTITUT GÉOGRAPHIQUE NATIONAL.

PRÍKLAD 5

MAGYAR SZABVANYUGYI.

PRÍKLAD 6

ROYAL SOCIETY.

Ak sa názov uvádza ako iniciálová skratka, úplná forma názvu sa môže doplniť do hranatých zátvoriek, pokiaľ organizácia nie je zvyčajne identifikovaná len ako iniciálová skratka, napr. UNESCO, NATO.

5.3.2 Nejednoznačné názvy

Na rozlíšenie rôznych organizácií s rovnakým názvom by sa mal pridať názov príslušného miesta.

PRÍKLAD

TRINITY COLLEGE [Cambridge].

TRINITY COLLEGE [Dublin].

5.3.3 Podriadený orgán

Ak názov organizácie naznačuje príslušnosť k nadriadenej organizácii, ktorej je orgánom alebo administratívnu zložkou, alebo ak je súčasťou plného názvu organizácie aj názov materskej organizácie, mal by sa v odkaze uviesť ako prvý názov nadriadenej organizácie.

PRÍKLAD 1

IMPERIAL CHEMICAL INDUSTRIES. Paints Division.

PRÍKLAD 2

MINISTRY OF PETROLEUM AND MINERAL RESOURCES. Air Survey Department.

Vlastný názov podriadenej organizácie by sa mal uvádzať samostatne, ak má organizácia vlastné špecifické funkcie a plný význam jej názvu nezávisí od názvu materskej organizácie.

PRÍKLAD 3

ACADÉMIE FRANÇAISE. [nie INSTITUT DE FRANCE. Académie française].

PRÍKLAD 4

SVETOVÁ ZDRAVOTNÍCKA. ORGANIZÁCIA [nie ORGANIZÁCIA SPOJENÝCH NÁRODOV. Svetová zdravotnícka organizácia].

5.3.4 Nadriadený orgán

Ak je nadriadenou organizáciou štát, federácia štátov alebo územnosprávny, miestny alebo mestský úrad, pred úplným alebo správnym oficiálnym názvom by sa mal uprednostniť všeobecne používaný názov. Zahraničné názvy sa môžu uviesť v jazyku informačného zdroja alebo v jazyku hlavného cieľového publika.

PRÍKLAD 1

FRANCÚZSKO. [pre République française]

PRÍKLAD 2

HULL. [pre Kingston-upon-Hull].

PRÍKLAD 3

WESTMINSTER. [pre City of Westminster].

V prípade patentov (pozri 15.9) sa môže názov krajiny pôvodu alebo pôvodcovského úradu skrátiť podľa kódu krajiny v súlade s normou ISO 3166 alebo podľa kódu Svetovej organizácie pre duševné dedičstvo (WIPO) ST3.

PRÍKLAD 4

GB. [pre Spojené kráľovstvo].

5.4 Viac tvorcov**5.4.1 Dvaja alebo viacerí tvorcovia**

Ak existujú dvaja alebo viacerí tvorcovia s rovnocenným statusom, ich mená by sa mali uviesť v odkaze. Meno, ktoré sa uvedie ako prvé, by malo byť vo forme vhodnej na abecedné zoradenie zoznamu, t. j. zvyčajne v obrátenom poradí (priezvisko sa uvedie ako prvé). Meno druhého tvorca alebo mená ďalších tvorcov sa môžu podľa požiadaviek uviesť v bežnom poradí. V zozname odkazov sa musí použiť jednotný systém na zaznamenávanie takýchto mien.

PRÍKLAD 1

MURET, Pierre and Philippe SAGNAC.

PRÍKLAD 2

Bundesanstalt für Bodenforschung and UNESCO.

PRÍKLAD 3

QU H.Q., C. POLYCHRONAKOS, and TYPE I DIABETES GENETICS CONSORTIUM.

5.4.2 Viac ako traja tvorcovia

V prípade diel štyroch alebo viacerých tvorcov by sa mali podľa možnosti uviesť mená všetkých tvorcov. Ak sa vynechajú niektoré mená, malo by sa uviesť meno prvého tvorca, za ktorým nasleduje „a iní“, „a kol.“ alebo „et al.“.

PRÍKLAD 1

FITTING, Hans and others.

Príloha C (informatívna)**Príklady bibliografických odkazov****C.1 Všeobecne**

V tejto prílohe sa uvádzajú príklady bibliografických odkazov, ktoré vyhovujú tejto medzinárodnej norme.

C.2 Príklady odkazov na tlačené knihy a podobné monografické publikácie**PRÍKLAD 1**

ANDRIĆ, Ivo. *Il est un pont sur la Drina: chronique de Vichégrad*. Zo srbochorvátčiny do francúzštiny preložil Georges LUCIANI. Paris: Plon, © 1961.

PRÍKLAD 2

BAARD, H.P. *Frans Hals*. Z holandčiny preložil George STUYCK. London: Thames and Hudson, 1981.

PRÍKLAD 3

CENTRAL ADVISORY COUNCIL FOR EDUCATION (ENGLAND). *Children and their primary schools* [Plowden Report]. London: HMSO, 1967.

PRÍKLAD 4

FARRAR, Frederic William. *Eric, or Little by Little: a tale of Roslyn School*. London: Hamilton, 1971.

PRÍKLAD 5

FOWLER, H.W. *A dictionary of modern English usage*. 2nd ed., revised by Sir Ernest GOWERS. Oxford: Clarendon Press, 1968.

PRÍKLAD 6

GORKI, Maxim. *The Artamonovs* [Delo Artamonovykh]. Z ruštiny preložil Alec BROWN. London: Folio Society, 1955.

PRÍKLAD 7

GREAT BRITAIN. *Data Protection Act 1984*. Schedule 1, c35, Part 1, Clause 7. London: HMSO.

PRÍKLAD 8

HAMILTON, Alastair, Sjouke VOOLSTRA, and Piet VISSER, eds. *From martyr to muppy (Mennonite urban professionals): a historical introduction to cultural assimilation processes of a religious minority in the Netherlands, the Mennonites*. [Amsterdam, Netherlands]: Amsterdam University Press, 1994.

PRÍKLAD 9

PARKER, T.J. and W.A. HASWELL. *A text book of zoology*. 6th ed. Vol. 1 revised by Otto LOWENSTEIN; vol. 2 revised by C. FORSTER-COOPER. London: Macmillan, 1940. C.3 Príklady odkazov na elektronické knihy a online monografické publikácie

PRÍKLAD 1

BAUM, L. Frank. *The Wonderful Land of Oz* [online]. Etext no. 17426. Read by Roy TRUMBULL. Project Gutenberg, 2005 [cit. 2 April 2006]. MP3 format, 4.08 MB. Dostupné na internete: <http://www.gutenberg.org/files/17426/17426-mp3/17426-mp3-chap10.mp3>

PRÍKLAD 2

INTERNET ENGINEERING TASK FORCE (IETF). RFC 3979: *Intellectual Property Rights in IETF Technology* [online]. Edited by S. Bradner. March 2005 [cit. 18 June 2006]. Dostupné na internete: <http://www.ietf.org/rfc/rfc3979.txt>

B.5 Elektronické správy, konferencie, nástenky atď.

Tabuľka B.5 obsahuje zoradené prvky, ktoré majú byť zahrnuté v odkazoch na správy elektronickej pošty a na príspevky odovzdané na elektronických konferenciách, na elektronické nástenky atď.

Tabuľka B.5 – Odkazy na elektronické správy a podobné položky

Prvky (zoradené)	Stav	Relevantné kapitoly/články
Mená tvorcov (správy)	Povinný pri odkaze na špecifickú správu	Kapitola 5
[Rok]	Povinný len v systéme mena a dátumu	9.3.2; A.2
Názov správy	Povinný; ako názov správy sa bežne používa predmet správy	6.1
Názov <i>hostiteľského systému elektronických správ</i>	Povinný, ak je aplikovateľný	6.1
Označenie média	Povinný	Kapitola 7; 15.2.2
Dátum odoslania správy	Povinný vrátane roku, mesiaca a dňa	9.3.3
Čas odoslania správy	Voliteľný	9.3.3
Dostupnosť a prístup	Povinný	15.2.6
Ďalšie informácie sa môžu doplniť podľa vhodnosti na ktorúkoľvek pozíciu	Voliteľný	Kapitola 14; 15.2
Prvky uvedené v hranatých zátvorkách sa požadujú len vtedy, keď sú aplikovateľné na určitý typ alebo kategóriu informačného prameňa, podľa poznámky v stĺpci Stav.		

B.6 Usporiadanie abecedných zoznamov odkazov

Abecedné zoznamy odkazov by mali byť usporiadané podľa zásad uvedených v bodoch a) až e), na základe prvého prvku uvedeného v odkaze. Pozri aj 4.5.

- Vlastná písomná tvorba tvorcu sa uvádza pred akýmkoľvek dokumentom, ktorý tvorca citoval.
- Záznam s jedným tvorcom sa uvádza pred záznamom s dvomi alebo viacerými tvorcami, ktorý sa začína rovnakým menom.
- Viaceré záznamy od jedného tvorcu sú usporiadané chronologicky, pričom ako prvý sa uvádza najstarší informačný prameň.
- Záznamy od viacerých tvorcov s tým istým prvým tvorcom môžu byť usporiadané chronologicky za záznamami len od prvého tvorcu, alebo od tvorcu spoločne s jedným spolutvorcom, aby bolo možné priradiť citácie v informačnom prameni, ktoré uvádzajú za dátumom meno prvého tvorcu, „a i.“, „a ďalší“, „et al.“ alebo „a kol.“ (pozri aj 5.4).
- Hromadní tvorcovia (napríklad inštitúcie) sa uvádzajú v abecednom poradí podľa prvého plno- významového slova v názve.

Za osobitných okolností sa môže použiť alternatívne poradie, ak sa použije jednotne vo všetkých odkazoch. Napríklad v zoznamoch odkazov usporiadaných podľa klasifikácie alebo témy je často vhodné umiestniť názov na prvé miesto a tvorcu na druhé miesto. V prírastkových zoznamoch máp sa môže ako prvá uviesť oblasť. V zoznamoch materiálov s pohyblivými obrázkami sa na prvom mieste zvyčajne uvádza názov.

5.4.3 Názov uvedený ako prvý

V prípade určitých druhov informačných prameňov (napr. pri encyklopédiách), alebo ak je položka výstupom spolupráce mnohých osôb, z ktorých žiadna nemá dominantnú úlohu tvorcu (napr. pri filmoch), mal by sa namiesto tvorcu uviesť názov. V prípade odkazov na informačné pramene s viacerými tvorcami môže byť primerané uviesť ako prvý názov edície (pozri však 5.1). (Pozri tiež 5.6 a 15.6.1.)

PRÍKLAD 1

Encyclopaedia Britannica.

PRÍKLAD 2

The last command [silent film]. Directed by Josef VON STERNBERG.

PRÍKLAD 3

60 years of cool. Blue Note Records OBSBN01, 1999.

5.4.4 Konferencie

Ak ako tvorcu zborníka jednej konferencie nie je možné identifikovať žiadnu osobu alebo organizáciu (pozri 5.1), ako prvý prvok by sa mal uviesť názov konferencie.

PRÍKLAD

International Conference on Scientific information. Washington DC, 1958.

Číslované zborníky série konferencií by sa mali spracovať ako seriálová publikácia.

5.4.5 Podružný tvorca

Na uľahčenie identifikácie konkrétneho informačného prameňa alebo kvôli relevantnosti účelu citácie sa môže za názvom uviesť meno ktoréhokoľvek redaktora, prekladateľa alebo inej osoby, ktorá spolupracovala na výrobe daného prameňa, a jej úloha, pričom meno sa v odkaze uvedie tak, aby bol jasný vzťah medzi úlohou a celým informačným prameňom alebo jeho časťou.

PRÍKLAD 1

BAARD, H.P. Frans Hals. Z holandčiny preložil George STUYCK.

PRÍKLAD 2

BACH, C.P.E. *Sonate G-moll für Violine und obligates Cembalo.* Herausgegeben von Anne Marlene GURGEL.

PRÍKLAD 3

FOWLER, H.W. *A dictionary of modern English usage.* 2nd ed. Revised by Sir Ernest GOWERS.

PRÍKLAD 4

Macbeth [film]. Directed by Orson WELLES.

5.4.6 Pôvodcovia viacerých vydaní

Ak je nové vydanie, skrátená alebo aktualizovaná verzia informačného prameňa vyrobená novým tvorcom, malo by sa použiť meno prvého tvorcu, ak sa objavuje ako tvorca v uprednostňovanom prameni.

PRÍKLAD 1

PARKER, T.J., and W.A. HASWELL. *A text book of zoology.* 6th ed. Vol. 1 revised by Otto LOWENSTEIN; vol. 2 revised by C. FORSTER-COOPER. London: Macmillan, 1940.

PRÍKLAD 2

GORDON, Dexter. *Settin' the pace.* In: Long Tall Dexter, the Savoy Sessions [sound disc]. New York: Savoy, 1976, SIL 2211, side B, track 5. Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy, MG 9003, 1947.

5.5 Pseudonymy

Ak bolo dielo vydané pod krycím menom, v odkaze by sa malo zvyčajne uviesť len toto meno.

PRÍKLAD 1

CARROLL, Lewis.

PRÍKLAD 2

MAUROIS, André.

Ak je známe skutočné meno tvorcu, môže sa doplniť tak, že sa pred ním uvedie „pseud.“.

PRÍKLAD 3

BLAKE, Nicholas [pseud. of Cecil Day LEWIS].

PRÍKLAD 4

Æ [pseud. of RUSSELL, George William].

5.6 Anonymné diela

V prípade anonymných diel citovaných prostredníctvom systému meno a dátum (pozri A.2) sa namiesto mena tvorcu môže uviesť „Anonym“. V prípade anonymných diel citovaných prostredníctvom číselného systému (pozri A.3) alebo priebežných poznámok (pozri A.4) sa môže názov uviesť ako prvý prvok. Ak je meno tvorcu známe, môže sa doplniť.

6 Názov

6.1 Forma názvu

6.1.1 Uprednostňovaná forma

Znenie a písaná (alebo grafická) podoba názvu by sa mali uviesť vo forme, v akej sa uvádzajú v uprednostňovanom prameni (pozri 4.1).

6.1.2 Alternatívne formy

Ak sa v uprednostňovanom prameni uvádzajú alternatívne formy názvu, mala by sa použiť najvýraznejšia z nich. Ak je rovnako výrazných viac foriem, mala by sa použiť jedna z foriem, ktoré sa ďalej uvádzajú v poradí, v akom majú prednosť:

- názov v jazyku a písme, ktoré sú prevažne použité v citovanom informačnom prameni;
- názov, ktorý je najvýraznejší z hľadiska poradia názvov alebo rozloženia;
- názov v jazyku hlavného cieľového publika;
- v prípade kartografického materiálu [prednostne pred bodmi a) alebo b)]:
 - tlačený názov,
 - názov na titulnom liste,
 - názov v rámci súradnicovej siete alebo iného okraja, ktorý ohraničuje detail mapy,
 - názov uvedený na ktoromkoľvek inom mieste;
- v prípade grafických diel:
 - názov tvoriaci súčasť pôvodného návrhu,
 - rukou písaný názov na informačnom prameni alebo odpis poskytnutý kustódom,
 - všeobecne známy alebo tradičný názov, napr. Mona Lisa;
 - ďalšie formy názvu.

B.4.2 Príspevok v seriálovej publikácii

Tabuľka B.4 obsahuje zoradené prvky, ktoré majú byť zahrnuté v odkazoch na články alebo iné príspevky v seriálovej publikácii v rôznych formátoch (tlačnom, online atď.).

Tabuľka B.4 – Odkaz na príspevok v seriálovej publikácii

Prvky (zoradené)	Stav	Relevantné kapitoly/články
Mená tvorcov (citovaného príspevku)	Povinný	Kapitola 5
[Rok]	Povinný len v systéme mena a dátumu	9.3.2; A.2
Názov príspevku	Povinný	6.1; 6.4
Doplňujúce informácie o príspevku	Voliteľný	Kapitola 14
In:	Voliteľný	6.4
Názov zdrojového dokumentu	Povinný	6.1 až 6.4
[Označenie média]	Povinný, ak položka nie je tlačená	Kapitola 7; 15.2.2
Podružné názvy	Voliteľný	6.1.5 až 6.1.7
Vydanie	Povinný, ak existuje vydanie	Kapitola 8
Miesto a vydavateľ	Povinný	9.1; 9.2
Miesto vydania	Povinný ^a	9.3
Číslovanie (ročníka atď. obsahujúceho príspevok)	Povinný	Kapitola 10
Rozpätie čísel strán (príspevku)	Povinný	10.2
[Dátum citovania]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.5
Štandardný identifikátor (ISSN, DOI atď.)	Povinný, ak je k dispozícii	Kapitola 12
[Dostupnosť a prístup]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.6
[Umiestnenie]	Povinný pri tlačených informačných prameňoch, ak je známe, že existuje obmedzené množstvo kópií	Kapitola 13
Ďalšie informácie sa môžu doplniť podľa vhodnosti na ktorúkoľvek pozíciu	Voliteľný	Kapitola 14; 15.2
Prvky uvedené v hranatých zátvorkách sa požadujú len vtedy, keď sú aplikovateľné na určitý typ alebo kategóriu informačného prameňa, podľa poznámky v stĺpci Stav.		
^a V systéme mena a dátumu by sa rok v prvku dátumu vydania nemal opakovať, pokiaľ nie je potrebný podrobnejší dátum.		

B.4 Seriálové publikácie

B.4.1 Odkaz na celú seriálovú publikáciu alebo celé číslo seriálovej publikácie

Tabuľka B.3 obsahuje zoradené prvky, ktoré majú byť zahrnuté v odkazoch na seriálové publikácie v rôznych formátoch (tlačnom, online atď.).

Tabuľka B.3 – Odkaz na celú seriálovú publikáciu alebo celé číslo seriálovej publikácie

Prvky (zoradené)	Stav	Príslušné kapitoly/články
Názov seriálovej publikácie	Povinný	6.1 až 6.4
[Označenie média]	Povinný, ak položka nie je tlačená	Kapitola 7; 15.2.2
[Rok]	Povinný len v systéme mena a dátumu	9.3.2; A.2
Podružné názvy	Voliteľný	6.1.5 až 6.1.7; 6.3.1 až 6.3.2
Vydanie	Povinný, ak existuje vydanie	Kapitola 8
Miesto a vydavateľ	Povinný	9.1; 9.2
Dátum vydania	Povinný ^a	9.3
Číslovanie	Povinný, ak sa necituje všeobecne celá seriálová publikácia	Kapitola 10
[Dátum citovania]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.5
Štandardný identifikátor (ISSN)	Povinný, ak je k dispozícii	Kapitola 12
[Dostupnosť a prístup]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.6
[Umiestnenie]	Povinný pri tlačených informačných prameňoch, ak je známe, že existuje obmedzené množstvo kópií	Kapitola 13
Ďalšie informácie sa môžu doplniť podľa vhodnosti na ktorúkoľvek pozíciu	Voliteľný	Kapitola 14; 15.2
Prvky uvedené v hranatých zátvorkách sa požadujú len vtedy, keď sú aplikovateľné na určitý typ alebo kategóriu informačného prameňa, podľa poznámky v stĺpci Stav.		
^a V systéme mena a dátumu by sa rok v prvku dátumu vydania nemal opakovať, pokiaľ nie je potrebný podrobnejší dátum.		

PRÍKLAD

Eric, or Little by little: a tale of Roslyn School.

6.1.3 Ďalší názov

Ak je citovaná položka všeobecne známa alebo ak bola pôvodne vydaná pod názvom, ktorý sa líši od názvu uprednostňovaného prameňa, môže sa uviesť alternatívny názov, v prípade potreby v hranatých zátvorkách.

PRÍKLAD 1

CENTRAL ADVISORY COUNCIL FOR EDUCATION (ENGLAND). *Children and their primary schools* [Plowden Report].

PRÍKLAD 2

Cutter's Way [Cutter and Bone] [film].

PRÍKLAD 3

GREAT BRITAIN. House of Commons. *Official Report. Parliamentary debates* [Hansard].

6.1.4 Dlhý názov

Názov, ktorý je neprimerane dlhý, môže sa skrátiť, ale nemali by sa vynechať začiatkové slová s výnimkou určitých alebo neurčitých členov a nemali by sa zmeniť ich zmysel. Vynechané slová okrem vynechaných členov by sa mali nahradiť tromi bodkami (skracovanie názvov periodík pozri v 6.3.4).

PRÍKLAD

Na prameni: *Mapa krajín ležiacich medzi Tureckom a Barmou, obsahujúca Malú Áziu, Perziu, Indiu, Egypt a Arábiu, vrátane Čierneho mora, Kaspického mora a Červeného mora.*

Odkaz: *Mapa krajín ležiacich medzi Tureckom a Barmou...*

6.1.5 Podnázvy

Podnázvy by sa mali uviesť, ak poskytujú podstatné informácie o obsahu informačného prameňa (pozri tiež 6.1.6), v opačnom prípade sa môžu vynechať.

PRÍKLAD 1

Etheldreda's Isle: a pictorial map of the Isle of Ely to commemorate the 1300th anniversary of the founding of Ely's conventual church.

PRÍKLAD 2

Eric, or Little by little: a tale of Roslyn School.

6.1.6 Nejednoznačný alebo nesprávny názov

Objasnenie názvu, ktorý nie je jednoznačný, alebo ktorý jasne neoznačuje obsah informačného prameňa, môže sa doplniť v hranatých zátvorkách za názvom. Ak názov obsahuje ťažko zrozumiteľnú skratku, môže sa doplniť úplná forma, ak je známa.

PRÍKLAD 1

Statistical digest of the war. [1939–1945].

PRÍKLAD 2

Two trio sonatas for two violins and basso continuo. [Op.5 no. 4, 5.].

V prípade kartografických materiálov by sa mali doplniť špeciálne údaje alebo znázornené oblasti, ak sa neuvádzajú v názve. Doplnený názov geografickej oblasti by mal byť názov používaný v čase výroby a nie jeho súčasný ekvivalent.

PRÍKLAD 3

National topographic map series. 1:100,000. [Queensland index map].

PRÍKLAD 4

Gull's eye view [of Hugh Town, St Mary's, Scilly Isles].

6.1.7 Žiadny názov

Ak v citovanej položke nie je jasný názov, môže sa uviesť všeobecne známy alebo tradičný názov, ak existuje. Ak taký názov neexistuje, označenie položky by sa malo uviesť v hranatých zátvorkách a musí obsahovať tieto informácie:

- špeciálnu tému;
- druh položky (napr. textová publikácia, mapa, projekt, výkres, register, rytina, fotografia) a ak je to aplikovateľné, názov znázorneného predmetu (napr. osoba, budova, miesto atď.);
- v prípade jednej kartografickej položky (napr. atlasu, jednolistovej mapy) znázornenú oblasť.

PRÍKLAD 1

[Prírodné rezervácie Trinidadu].

PRÍKLAD 2

Untitled [Judo fighters] [photograph]. In: Starkey, Hannah. *Moments in the modern world: photographic works by Hannah Starkey 1997–2000*. Irish Museum of Modern Art, 2000. ISBN 1-873654-90-1.

V prípade edície máp ako celku by sa mali doplniť aj mierka a označenie edície, ak sú potrebné na rozlíšenie od iných edícií, ktoré sa vzťahujú na rovnakú oblasť.

PRÍKLAD 3

[Western Australia forestry series. 1:63,360].

PRÍKLAD 4

[Hong Kong. 1:1,000. Series HP1C].

V prípade grafických diel by sa mala doplniť téma a spôsob tlače.

PRÍKLAD 5

PELHAM, Henry, del. [Quin Abbey, Co. Clare., celkový pohľad] [rytina].

6.2 Preklad názvu

Bezprostredne za pôvodným názvom sa môže uviesť pôvodný názov preloženého informačného prameňa alebo preklad názvu.

PRÍKLAD 1

The Artamonovs [Delo Artamonvykh].

PRÍKLAD 2

Delo Artamonovykh [The Artamonovs].

6.3 Názvy seriálových publikácií

6.3.1 Kvalifikátory názvov

Ak samotný názov seriálovej publikácie vydávanej spoločnosťou alebo organizáciou nepostačuje na identifikáciu publikácie, mal by sa doplniť názov organizácie.

PRÍKLAD 1

Bulletin trimestriel. Institut archéologique du Luxembourg.

Pri seriálových publikáciách s rovnakým názvom by sa malo na rozlíšenie doplniť miesto vydania.

PRÍKLAD 2

Natura (Amsterdam).

Natura (Bucharest).

B.3 Príspevok v knihe alebo podobnej monografickej položke

Tabuľka B.2 obsahuje zoradené prvky, ktoré majú byť zahrnuté v odkazoch na príspevky v knihách alebo podobných monografických položkách v rôznych formátoch (tlačnom, online atď.).

Tabuľka B.2 – Odkaz na príspevok v knihe alebo podobnom dokumente

Prvky (zoradené)	Stav	Relevantné kapitoly/články
Mená tvorcov (príspevku)	Povinný	Kapitola 5
[Rok]	Povinný len v systéme mena a dátumu	9.3.2; A.2
Názov príspevku	Povinný	6.1 a 6.2; 6.4
Doplňujúce informácie o príspevku	Voliteľný	Kapitola 14
In:	Povinný	6.4
Mená tvorcov (zdrojového dokumentu)	Povinný	Kapitola 5
Názov zdrojového dokumentu	Povinný	6.1 a 6.2; 6.4
[Označenie média]	Povinný, ak položka nie je tlačená	Kapitola 7; 15.2.2
[Označenie edície máp]	Povinný len pri mapách	15.5.4
[Mierka] (máp, plánov)	Povinný len pri mapách, plánoch atď.	15.5.5
Podružné názvy	Voliteľný	6.1.5 až 6.1.7
Vydanie	Povinný, ak položka nie je prvým vydaním	Kapitola 8
Podružný tvorca zdrojového dokumentu	Voliteľný	5.4.5
Miesto a vydavateľ	Povinný	9.1; 9.2
Miesto vydania	Povinný ^a	9.3
Číslovanie (ročníka atď. obsahujúceho príspevok)	Povinný	Kapitola 10
Rozpätie čísel strán (príspevku)	Povinný	10.2
[Dátum aktualizácie/revízie]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online, ak je k dispozícii	15.2.4
[Dátum citovania]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.5
Názov a číslo edície	Povinný, ak je položka pravdepodobne identifikovaná ako časť edície	6.1; Kapitola 11
Štandardný identifikátor (ISBN atď.)	Povinný, ak je k dispozícii	Kapitola 12
[Dostupnosť a prístup]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.6
[Umiestnenie]	Povinný pri tlačených informačných prameňoch, ak je známe, že existuje obmedzené množstvo kópií	Kapitola 13
Ďalšie informácie sa môžu doplniť podľa vhodnosti na ktorúkoľvek pozíciu	Voliteľný	Kapitola 14; 15.2

Prvky uvedené v hranatých zátvorkách sa požadujú len vtedy, keď sú aplikovateľné na určitý typ alebo kategóriu informačného prameňa, podľa poznámky v stĺpci Stav.

^a V systéme mena a dátumu by sa rok v prvku dátumu vydania nemal opakovať, pokiaľ nie je potrebný podrobnejší dátum.

Tabuľka B.1 – Odkaz na knihu alebo inú samostatne vydanú monografickú položku

Prvky (zoraďené)	Stav	Príslušná kapitola (kapitoly)/články
Mená tvorcov (citovanej položky)	Povinný	Kapitola 5
[Rok]	Povinný len v systéme mena a dátumu	9.3.2; A.2
Názov položky	Povinný	6.1 a 6.2
[Označenie média]	Povinný, ak položka nie je tlačená	Kapitola 7; 15.2.2
[Označenie edície máp]	Povinný len pri mapách	15.5.4
[Mierka] (máp, plánov)	Povinný len pri mapách, plánoch atď.	15.5.5
Podružné názvy	Voliteľný	6.1.5 až 6.1.7
Vydanie	Povinný, ak položka nie je prvým vydaním	Kapitola 8
Podružný tvorca	Voliteľný	5.4.5
Miesto a vydavateľ	Povinný	9.1; 9.2
Miesto vydania	Povinný ^a	9.3
[Dátum aktualizácie/revízie]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online, ak je k dispozícii	15.2.4
[Dátum citovania]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.5
Názov a číslo edície	Povinný, ak je položka pravdepodobne identifikovaná ako časť edície	6.1; Kapitola 11
Štandardný identifikátor (ISBN atď.)	Povinný, ak je k dispozícii	Kapitola 12
[Dostupnosť a prístup]	Povinný pri informačných prameňoch v režime online	15.2.6
[Umiestnenie]	Povinný pri tlačených informačných prameňoch, ak je známe, že existuje obmedzené množstvo kópií	Kapitola 13
Ďalšie informácie sa môžu doplniť podľa vhodnosti na ktorúkoľvek pozíciu	Voliteľný	Kapitola 14; 15.2
Prvky uvedené v hranatých zátvorkách sa požadujú len vtedy, keď sú aplikovateľné na určitý typ alebo kategóriu informačného prameňa, podľa poznámky v stĺpci Stav.		
^a V systéme mena a dátumu by sa rok v prvku dátumu vydania nemal opakovať, pokiaľ nie je potrebný podrobnejší dátum.		

6.3.2 Kľúčový názov

Ak existuje kľúčový názov (pozri ISO 3297), môže sa uviesť namiesto formy, ktorá sa objavuje v uprednostňovanom prameni (pozri 4.1). Malo by sa uviesť medzinárodné štandardné číslo seriálovej publikácie ISSN (pozri kapitolu 12).

PRÍKLAD 1

Geological Magazine. ISSN 0016-7568.

PRÍKLAD 2

Journal of Technological Education [online]. ISSN 1045-1064.

6.3.3 Predchádzajúce alebo neskoršie názvy

Predchádzajúce alebo neskoršie názvy sa môžu uviesť spolu s rokmi, v ktorých sa príslušný názov používal.

PRÍKLAD

British Journal of Physical Education. 1970 – .

Journal of Physical Education. 1945 – 1954.

Physical Education. 1955 – 1959.

6.3.4 Skracovanie

Názvy periodík, pre ktoré nie je k dispozícii žiadny kľúčový názov, môžu sa skrátiť v súlade s normou ISO 4. Ak existuje riziko nejednoznačnosti, názov by sa mal uviesť v úplnom tvare.

6.4 Rozlišovanie medzi názvom príspevku a názvom zdrojového dokumentu

Ak citovanou položkou je príspevok, jej názov by sa mal typograficky odlišiť od názvu zdrojového dokumentu. V prípade monografií by sa malo pred názvom zdrojového dokumentu uviesť slovo „In:“. Použitie predložky „In:“ nie je potrebné pri citáciách príspevkov z časopisov a je voliteľné pri iných typoch seriálových publikácií.

PRÍKLAD 1

Belle de Jour. In: *Magill's Survey of cinema* [online]. Pasadena [CA]: Salem Press, 1985 – [cit. 1994-08-04]. Accession number 0050053. Available at: Dialog Information Services, Palo Alto [CA].

PRÍKLAD 2

BRY, I., and L. AFFLERBACH. In search of an organizing principle for behavioural science literature. *Community Mental Health Journal*. 1968, 4(1), pp. 75–84. ISSN 0010-3853.

PRÍKLAD 3

CLARK, Carol. On the threshold of a brave new world. In: *Blueprint of the body* [online]. CNN.com, 2000 [cit. 24 August 2000; 10:25 EST]. In-depth specials. Available at: <http://www.cnn.com/SPECIALS/2000/genome/story/overview/>

PRÍKLAD 4

McCONNELL, W. H. Constitutional history. In: *The Canadian encyclopaedia* [CD-ROM]. Macintosh version 1.1.

Toronto: McClelland & Stewart, ©1993. ISBN 0-7710-1932-7.

PRÍKLAD 5

MICHAEL, D. The effect of local deformations on the elastic interaction of cross walls coupled by beams. In: COULL, E.A. and B. STAFFORD-SMITH. *Tall buildings*. Oxford: Pergamon Press, 1967.

V niektorých jazykoch sa môže uprednostniť iný výraz ako „In“, napríklad vo fínčine sa používa slovo „Julkaisussa“.

PRÍKLAD 6

SUHONEN, Pertti. Suomalaiset arvot ja politiikka. *Julkaisussa: Aikamerkki*. 1989, 62(1), 2–23.

6.5 Konferencie

Ak sa konferencie konajú pravidelne pod tým istým názvom, môže byť potrebné na spresnenie pridať dátum a miesto konania konferencie.

7 Označenie média

V prípade potreby by sa mali v hranatých zátvorkách uviesť informácie o druhu informačného prameňa a/alebo o forme, v ktorej je prístupný. (Pozri aj 15.2.2 týkajúcu sa označenia médií v prípade elektronických informačných prameňov).

PRÍKLADY

[dokument v Braillovom písme]

[kinofilm (35 mm)]

[kotúč s počítačovou páskou]

[CD]

[DVD]

[Blu-ray disk]

[filmový pás (35 mm)]

[glóbus]

[mapa]

[mikrofiš (48x)]

[mikrofilmová cievka (negatív 16 mm)]

[fotografia]

[partitúra]

[diapozitív (5,08 cm)]

[gramofónová platňa (45 ot./min.)]

[videokazeta (VHS PAL)]

[nástenná mapa]

8 Vydanie

8.1 Rôzne vydania

Vydanie by malo byť špecifikované slovami alebo symbolmi, ktoré sa použili v uprednostňovanom prameni.

PRÍKLAD 1

3. vyd., revidované

PRÍKLAD 2

Nové doplnené vydanie.

Ak sa rôzne vydania časopisu publikovali v rozličných krajinách, napr. v Kanade a USA, za názvom by sa mala uviesť krajina vydania.

Príloha B (informatívna)

Prezentácia odkazov

B.1 Všeobecne

Odporúčané prvky, ktoré majú byť zahrnuté vo väčšine typov odkazov na tlačené a elektronické informačné pramene, a odporúčané poradie, v ktorom by mali byť tieto prvky prezentované, sa presne uvádzajú v B.2 až B.5. Prvky, ktorých zahrnutie sa odporúča vo všetkých prípadoch, sa uvádzajú tučným písmom. Prvky, ktoré sa odporúčajú len za určitých okolností (napr. ak sú aplikovateľné alebo ak sú uvedené v položke), sa uvádzajú kurzívou a tučným písmom. Všetky ostatné prvky sú voliteľné.

Odporúčané usporiadanie odkazov v abecednom zozname sa špecifikuje v B.6.

B.2 Odkazy na knihy a podobné monografické položky

Tabuľka B.1 obsahuje zoradené prvky, ktoré majú byť zahrnuté v odkazoch na knihy a iné samostatne vydané monografické položky v rôznych formátoch (tlačnom, online atď.).

PRÍKLAD 1

1. Použité skratky:
CRUS = Centre for Research on User Studies
UGC = University Grants Committee
...
8. BURCHARD, J. E. How humanists use a library. In: C. F. J. OVERHAGE a J. R. HARMAN, zodp. red. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3. september 1965, s. 41 – 87.
...
15. STIEG, M. F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 1981, 42(6), 549 – 560.
...
32. CRANE, D. *Invisible colleges*. Chicago: University of Chicago Press, 1972.
33. STIEG, odk. 15, s. 556.
34. BURCHARD, odk. 8.
35. SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, vyd. *Humanities information research*. Sheffield: CRUS, 1980, s. 27 – 30.
36. CHAPMAN, J. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiche]. Birmingham: University School of History, 1981. S1/9/281.

PRÍKLAD 2

1. Zoznam použitých skratiek sa uvádza na strane 357.

...

8. BURCHARD, J. E. ...

8.2 Aktualizované verzie

V prípade položiek, ktoré budú s pravdepodobnosťou aktualizované, pozmenené alebo zničené (celkovo alebo čiastočne), by mal odkaz objasniť, ktorá verzia sa cituje, a uviesť čísla vydania, aktualizácie alebo ekvivalent a rok, prípadne mesiac, deň a čas (pozri 9.3.3) vytvorenia príslušnej verzie alebo získania informácií.

PRÍKLAD 1

PARALOG AB. 3RIP® [program]. Version 4.0. Stockholm: Paralog, 1981.

PRÍKLAD 2

Financial Times Commodity Reports. Prestel®, page 248310, 1983-06-09 [consulted 1999-04-12, 13:57].

PRÍKLAD 3

Mac OS X Aktualizácia 10.4.7 Intel [softvér]. 27. jún 2006.

Používanie znaku „®“ pozri v 14.6.

Pre zrozumiteľnosť sa môže uviesť pôvodný dátum vydania aj dátum aktualizácie.

PRÍKLAD 4

International DOI Foundation. *DOI Handbook* [online]. ©2006. Updated 19 September 2007 [zobrazené 20. mája 2008]. Available at: <http://www.doi.org/hb.html>

9 Výroba

9.1 Miesto

9.1.1 Všeobecne

Miesto výroby by sa malo uviesť tak, ako sa objavuje najvýraznejšie v uprednostňovanom prameni. Ak je miesto známe, ale nespomína sa v uprednostňovanom prameni, môže sa doplniť do hranatých zátvoriek.

V prípade väčších známych miest sa môže uviesť len samotný názov mesta. V prípade menších miest by sa mal k názvu mesta pridať ďalší spresňujúci údaj (napr. názov okresu, územnosprávneho celku, štátu, provincie, krajiny).

PRÍKLAD 1

London.

PRÍKLAD 2

London (Ontario).

Názvy krajín, územnosprávnych jednotiek atď. sa môžu kódovať v súlade s normami ISO 3166-1 a ISO 3166-2.

9.1.2 Viac miest

Ak sa v súvislosti s jedným vydavateľom, distribútorom, výrobcom atď. objavujú rovnako výrazne viaceré názvy miest, mal by sa uviesť len názov prvého miesta.

9.2 Vydavateľ alebo alternatíva

9.2.1 Všeobecne

Ako vydavateľ by sa mala uviesť organizácia alebo osoba uvedená najvýraznejšie v uprednostňovanom prameni (pozri 4.1) ako zodpovedná za tvorbu citovanej položky.

PRÍKLAD

DIALOG INFORMATION SERVICES. *Enhancements to the DIALOG Search System: DIALOG version 2 (user manual update)*. Palo Alto [California]: DIALOG, 1985 Nov. Technical Memo 5.

Je pravdepodobné, že zodpovedné organizácie alebo osoby budú v rozličných druhoch položiek rôzne uvedené. Mali by sa uvádzať v tomto poradí:

- a) vydavateľ alebo produkčná spoločnosť;
- b) distribútor alebo vydávajúci orgán;
- c) tlačiar alebo výrobca;
- d) sponzorujúca organizácia.

Mená vydavateľov alebo názvy vydavateľstiev môžu byť skrátené s vynechaním podrobností, ktoré nie sú nevyhnutné na identifikáciu.

9.2.2 Viac vydavateľov

Ak sa v tej istej úlohe objavujú rovnako výrazne názvy dvoch alebo viacerých organizácií, mala by sa uviesť len prvá z nich.

9.2.3 Sponzor, distribútor a pod.

Názov sponzorujúcej organizácie alebo distribútora by sa mal podľa vhodnosti uviesť spolu s názvom vydavateľa.

PRÍKLAD 1

Chichester: Phillimore, for the Society of Genealogists.

PRÍKLAD 2

Paramount Pictures 1928. London: distribúted in the UK by Universal International Pictures (UK).

PRÍKLAD 3

Distributed by Arista Records Inc., 1776 Broadway, New York, NY 10019. Originally released on Savoy MG 9003, 1947.

9.3 Dátum

9.3.1 Všeobecne

Dátum publikovania, výroby, distribúcie, konania, vysielania atď. by sa mal citovať. Zvyčajne postačuje uviesť rok, ale v prípade niektorých položiek (napr. informačných prameňov v režime online, novín, patentov, televíznych obrazov a diaľkovo snímaných obrazov) môže byť potrebný mesiac a deň, niekedy aj čas.

V prípade audiovizuálnych materiálov citovaných z vysielania a nie z fyzickej položky by sa mal uviesť dátum a čas vysielania a vysielajúca organizácia, ak nie je k dispozícii žiadny iný identifikátor príslušného vydania.

Ak sa cituje dátum copyrightu (pozri 9.3.5), mal by sa pred ním uviesť znak „©“ alebo „cop“. Alternatívne sa môže použiť anglické slovo „copyright“ alebo jeho ekvivalent v iných jazykoch.

9.3.2 Rok

Rok by sa mal zvyčajne uviesť tak, ako sa objavuje v uprednostňovanom prameni, ale roky napísané v informačnom prameni slovami by sa mali v odkaze uviesť číslicami.

Ak informačný prameň používa dátum z iného ako kresťanského kalendárneho systému (nášho letopočtu), pri dátume by sa mal uviesť príslušný systém. Ekvivalent dátumu v našom letopočte by sa mal doplniť do hranatých zátvoriek.

PRÍKLAD 1

Židovský kalendár 5685 [1925].

Ak je známe, že rok uvedený v informačnom prameni nie je správny, v hranatých zátvorkách by sa mal uviesť aj správny dátum.

PRÍKLAD 2

1959 [t. j. 1995].

PRÍKLAD 1

Myšlienka neviditeľného kolégia bola vedecky skúmaná²⁶. Jeho absenciu medzi historikmi postrehol Stieg^{13 s. 556}. Je možné, ako upozornil Burchard⁸, že nemajú žiadnych asistentov, alebo neochotne poverujú úlohami iných^{27, 28}.

alebo

PRÍKLAD 2

Myšlienka neviditeľného kolégia bola vedecky skúmaná (26). Jeho absenciu medzi historikmi postrehol Stieg (13 s. 556). Je možné, ako upozornil Burchard (8), že nemajú žiadnych asistentov, alebo neochotne poverujú úlohami iných (27, 28).

A.3.2 Odkazy

Odkazy na informačné pramene by sa mali usporiadať v číselnom poradí v číselnom zozname.

PRÍKLAD

8. BURCHARD, J.E. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE a J.R. HARMAN, zodp. red. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3. september 1965, s. 41-87.

...

13. STIEG, M.F. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 1981, **42**(6), 549-560.

...

26. CRANE, D. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press, 1972.

27. SMITH, C. Problems of information studies in history. In: S. STONE, vyd. *Humanities information research*. Sheffield: CRUS, 1980, s. 27-30.

28. CHAPMAN, J. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiš]. Birmingham: University School of History, 1981. S1/9/281.

A.4 Priebežné poznámky

A.4.1 Citácia v texte

Čísla uvedené v texte v okrúhlych zátvorkách, v hranatých zátvorkách alebo ako horné indexy odkazujú na poznámky číslované v poradí, v akom sa vyskytujú v texte. Poznámky môžu obsahovať odkazy na citované informačné pramene. Viaceré citácie jedného informačného prameňa by mali mať pridelené samostatné čísla poznámok.

PRÍKLAD 1

Myšlienka neviditeľného kolégia bola vedecky skúmaná³². Jeho absenciu medzi historikmi postrehol Stieg³³. Je možné, ako upozornil Burchard³⁴, že nemajú žiadnych asistentov, alebo neochotne poverujú úlohami iných³⁵.

PRÍKLAD 2

Myšlienka neviditeľného kolégia bola vedecky skúmaná (32). Jeho absenciu medzi historikmi postrehol Stieg (33). Je možné, ako upozornil Burchard (34), že nemajú žiadnych asistentov, alebo neochotne poverujú úlohami iných (35).

Pre každý údaj alebo skupinu údajov doložených citáciou by sa malo použiť jedno číslo poznámky; zodpovedajúca poznámka môže citovať viac ako jeden prameň (pozri poznámku 35 v príklade 1 v A.4.2).

A.3.2 Odkazy

Poznámky by sa mali uvádzať v číselnom poradí.

V poznámke, ktorá odkazuje na informačný prameň citovaný v už uvedenej poznámke, by sa mal buď zopakovať úplný odkaz, alebo by sa malo uviesť číslo predchádzajúcej poznámky s príslušnými číslami stránok atď.

Ak sú názvy alebo mená v skrátenej forme, v prvej poznámke (poznámka č. 1) by sa mali vysvetliť všetky skratky alebo by sa mala uviesť informácia, kde je možné nájsť vysvetlivky.

Príloha A (informatívna)

Metódy citovania

A.1 Vzťah medzi citáciou v texte a odkazom

Údaje v texte by mali byť prepojené s podrobnými bibliografickými údajmi o informačných zdrojoch, ktoré sú podkladom pre dané údaje, a to jedným zo spôsobov opísaných v A.2 až A.4.

A.2 Systém mena a dátumu (harvardský systém)

A.2.1 Citácia v texte

Meno tvorca a rok vydania prameňa sa uvádzajú v texte v systéme mena a dátumu. Ak sa meno tvorca uvádza v texte, v zátvorkách za ním nasleduje rok, ak sa však meno v texte nespomína, v zátvorkách bude meno a rok. V citáciách na konkrétne časti informačného prameňa sa môže v zátvorkách za rokom uviesť údaj o umiestnení príslušnej časti (napr. číslo strany).

Ak majú dva alebo viaceré informačné pramene rovnakého tvorca a rok, navzájom sa odlišia malými písmenami (a, b, c atď.), ktoré nasledujú za rokom vnútri zátvoriek.

PRÍKLAD

Myšlienka neviditeľného kolégia bola vedecky skúmaná (Crane 1972). Jeho absenciu medzi historikmi postrehol Stieg (1981b, p. 556). Je možné, ako upozornil Burchard (1965), že nemajú žiadnych asistentov, alebo neochotne poverujú úlohami iných (Smith 1980; Chapman 1981).

A.2.2 Odkazy

Odkazy na informačné pramene citované v texte sú usporiadané v zozname v abecednom poradí priezvisk tvorcov, za ktorými nasleduje rok vydania a za ním prípadne malé písmeno.

PRÍKLAD 1

BURCHARD, J. E., 1965. How humanists use a library. In: C.F.J. OVERHAGE and J.R. HARMAN, eds. *Intrex: Report on a planning conference and information transfer experiments*. Cambridge, Mass.: MIT Press, 3 Sept. 1965, pp. 41-87.

PRÍKLAD 2

CHAPMAN, J., 1981. *Report to the British Library Research and Development Department* [microfiche]. Birmingham: University School of History. S1/9/281.

PRÍKLAD 3

CRANE, D., 1972. *Invisible Colleges*. Chicago: University of Chicago Press.

PRÍKLAD 4

SMITH, C., 1980. Problems of information studies in history. In: S. STONE, ed. *Humanities information research*, Sheffield: CRUS, pp. 27-30.

PRÍKLAD 5

STIEG, M. F., 1981b. The information needs of historians. *College and Research Libraries*, 42(6), 549-560.

A.3 Číselný systém

A.3.1 Citácia v texte

Čísla uvedené v okrúhlych zátvorkách, v hranatých zátvorkách alebo ako horné indexy odkazujú na informačné pramene v poradí, v akom sa citujú prvýkrát. Následné citácie konkrétneho informačného zdroja dostanú rovnaké číslo ako prvá citácia. Ak sa citujú konkrétne časti informačného prameňa, môžu sa za číslicami uviesť čísla strán atď.

9.3.3 Mesiac, deň, čas

Ak sa požaduje presnejší dátum, môže sa uviesť:

- a) číslicami v poradí rok, mesiac, deň a v prípade potreby hodina, minúta, sekunda (pozri ISO 8601);

PRÍKLAD 1

1984-02-10, 13:43:11.

- b) mesiac napísaný slovom buď v úplnej, alebo skrátenej forme, pričom deň, mesiac, rok a čas sa uvádzajú v poradí použitom v uprednostňovaných prameňoch (pozri 4.1);

PRÍKLAD 2

10. feb. 1984.

- c) podľa vhodnosti tak, ako je zobrazený v uprednostňovanom prameni, napr. názov ročného obdobia alebo akademického obdobia.

9.3.4 Žiadny dátum

Ak sa rok vydania neuvádza, ale je možné ho zistiť, mal by sa doplniť. Ak nie je známy presný dátum, mal by sa doplniť približný dátum, za ktorým nasleduje otáznik alebo pred ktorým sa uvedie skratka „cca“. Ak nie je známy ani približný dátum, táto skutočnosť by sa mala uviesť.

PRÍKLAD 1

[cca 1750].

PRÍKLAD 2

[16. storočie].

PRÍKLAD 3

[bez dátumu].

9.3.5 Viac dátumov

V odkaze na dotlač, faksimile alebo inú kópiu by sa mal uviesť dátum publikovania príslušného vydania alebo v prípade kópie dátum originálu spolu s dátumom dotlače alebo kopírovania.

PRÍKLAD

1796, kópia z roku 1810.

Ak je dátum, napr. dátum copyrightu, v uprednostňovanom prameni iný ako dátum vydania, môžu sa uviesť obidva dátumy.

9.3.6 Rozpätie dátumov

V odkaze na celé alebo obmedzené obdobie vychádzania akejkoľvek položky vydávanej po častiach v priebehu viacerých rokov by sa mali uviesť roky vydania prvej vydanej časti (ktorá nemusí byť číselne prvou časťou) a poslednej vydanej časti, alebo ak obdobie vychádzania práve prebieha, rok prvej položky, za ktorým nasleduje pomlčka a medzera. Ak existuje číslovanie a stránkovanie (pozri kapitulu 10), mali by sa tiež uviesť.

PRÍKLAD 1

1940 – .

PRÍKLAD 2

1978 – , roč. 5 – .

PRÍKLAD 3

1936 – 1941, roč. 1 – 6.

PRÍKLAD 4

1970 – 1973, ročníky 1 – 3. Nevychádza.

10 Číslovanie a stránkovanie

10.1 Všeobecne

Komponenty položky by sa mali citovať prostredníctvom výrazov použitých v príslušnom informačnom prameni, pričom ich poradie sa riadi zásadou, že nadradený komponent sa uvádza pred podradeným.

PRÍKLAD

Zákon o ochrane údajov 1984. Príloha č. 1, odsek 35, 1. časť, 7. bod.

10.2 Citovaná časť

Odkaz by mal identifikovať časť citovanej položky. V prípade príspevku by sa malo uviesť číslo a označenie najmenšieho samostatne identifikovaného komponentu. Pozri aj A.2 až A.4.

PRÍKLAD 1

roč. 6, č. 3, s. 25 – 45.

PRÍKLAD 2

2. zväzok 2, doska XXV.

PRÍKLAD 3

fiš 4, snímka B5.

Ak sa v prípade hudby požaduje odkaz na konkrétny takt, mala by sa použiť čo najpresnejšia forma odkazu, ktorá je k dispozícii. Číslo taktov by sa nemali citovať, ak nie sú vytlačené na partitúre.

Ak sa cituje celá položka, v hranatých zátvorkách sa môže voliteľne uviesť jej rozsah.

PRÍKLAD 4

<http://www.eursurveillance.org/ViewArticl.aspx> [7 s.].

10.3 Vynechanie slov

Slovo „ročník“ a označenia menších komponentov seriálovej publikácie sa môžu vynechať a čísla sa rozlišujú typograficky, pričom číslo ročníka sa uvádza tučným písmom a číslo časti sa uvádza v zátvorkách, ak sa požaduje.

PRÍKLAD

6(3), 25-45.

11 Názov a číslo edície

Ak publikácia obsahuje aj názov edície, ktorej číslovaný alebo nečíslovaný komponent tvorí, v odkaze sa môže zahrnúť názov edície a číslovanie publikácie v rámci danej edície. Názov edície a číslo by sa mali zaznamenať tak, ako sa objavujú v publikácii.

PRÍKLAD 1

Oceanographic report series, 99-12.

PRÍKLAD 2

Studies in aboriginal rights.

PRÍKLAD 3

Handbook of motivation and cognition. The interpersonal context, vol. 3.

Mala by sa uviesť skutočnosť, že položka je patent, ak už nie je zrejmá z odkazu.

Medzi názvom a oficiálnym označením sa môžu na doplnenie uviesť informácie ako meno vynálezcu, klasifikačné znaky a dátum prihlášky, pred ktorým je skratka „Prihl.“.

PRÍKLAD 1

PHILIP MORRIS INC. Optical perforating apparatus and system. European patent application 0021165 A1. 1981-01-07.

PRÍKLAD 2

WINGET LTD. Demontovateľná buldozérova radlica ako prídavné zariadenie pre sklápacie nákladné automobily.

Vynálezca: Reginald John ENGLAND. 8. marec 1967. Prihl.: 10. jún 1963. Int. CI: E02F 3/76. GB CI: E1F 12. GB Patent Specification 1060631.

PRÍKLAD 3

CARL ZEISS JENA, VEB. Anordnung zur lichtelektrischen Erfassung der Mitte eines Lichtfeldes. Switzerland, Patentschrift 608626. 1979-01-15.

15.10 Edície správ, normy a podobné publikácie

Mnohé správy a podobné publikácie vydávané v edícii výskumnými a podobnými organizáciami sú identifikované spoločne názvom a číslom edície. V odkazoch na takéto publikácie sú podstatnými prvkami názvy a čísla edícií, ktoré je možné skrátiť do všeobecne známej podoby, napríklad FIPS PUBS namiesto Federal Information Process Standards Publications.

PRÍKLAD 1

INTERNET ENGINEERING TASK FORCE. RFC 3979: *Intellectual property rights in IETF technology* [online].

Edited by S. Bradner. March 2005 [cit. 18. júna 2006]. Dostupné na internete: <http://www.ietf.org/rfc/rfc3979.txt>

PRÍKLAD 2

NATIONAL INFORMATION STANDARDS ORGANIZATION. ANSI/NISO Z39.53-2001, *Codes for the representation of languages for information interchange*. Bethesda, Maryland: NISO Press, 2001. National Information Standards series. ISSN 1041-5653. Dostupné na internete: <http://www.niso.org/standards/z39-53-2001/>

PRÍKLAD 3

ALTERNATE ENERGY ASSOCIATES. *Electric-Car Range Extension Through Hybrid Modification. Final Report*. Springfield, VA: NTIS, Jun 1982. DOE/R4/10448-T1. Order No.: DE84000396.

15.7 Grafické diela

15.7.1 Tvorca

Do výroby ilustratívneho materiálu môže byť zapojených viac osôb. Ak sa na položke uvádzajú ich mená, mali by sa pri nich uviesť aj označenia ich úloh, napr. pinxit (maliar), litograf, sculpsit (sochár).

PRÍKLAD 1

DANIELL, William, fecit. Benj. West, R.A. [lithograph, b&w]. George DANCE, delineavit. London: 1809.

PRÍKLAD 2

Flora dispensing her favours on the earth [engraving]. R.A. COSWAY, maliar, a T. WOOLNOTH, rytec.

15.7.2 Umiestnenie

Ak je v odkaze na grafické dielo nevyhnutná na jeho identifikáciu známa informácia o umiestnení v knižnici alebo depozitári, informácie o umiestnení (pozri kapitolu 13) by sa mali spracovať ako nevyhnutný prvok.

PRÍKLAD

GOSSE, Sylvia (1881–1968). *The Garden, Rowlandson House* [etching a aquatint, 1912]. At: London: British Museum, Department of Prints and Drawings. Register number 1915-27-41.

15.7.3 Časť iného informačného prameňa¹

Ak bolo grafické dielo vybrané alebo reprodukované zo známej knihy alebo z inej položky, malo by sa citovať ako časť príslušného informačného prameňa.

PRÍKLAD 1

SPY [pseud. of (Sir) Leslie WARD]. Convocation, caricature of the Very Revd Edward Bickersteth, Dean of Lichfield. From: JEHU, Junior [pseud. of Thomas Gibson BOWLES]. In: *Vanity Fair Album*. London: 1884, vol. 16, Men of the Day, no. 321.

PRÍKLAD 2

DÜRER, Albrecht. A hare [watercolour, 1502]. In: E. SCHILLING, *Albrecht Dürer Drawings and Watercolours*. London: Zwemmer, 1949, frontispiece.

15.8 Hudba

15.8.1 Tvorca

V odkazoch na hudobniny alebo hudobné záznamy by sa mal bežne ako tvorca uviesť skladateľ, aj keď sa autor libreta uvádza rovnako výrazne.

PRÍKLAD

PACINI, Giovanni. *Il Corsaro*. Libreto napísal Giacomo FERRETTI podľa Lorda Byrona.

15.8.2 Veľkosť

V prípade hudobnín sa môže partitúra, ktorá je z hudobného hľadiska identická s úplnou partitúrou, ale zmenšená, opísať ako miniatúrna alebo vrecková partitúra, ak jej výška nepresahuje 200 mm, alebo ako študijná partitúra, ak jej výška presahuje 200 mm.

15.9 Patenty

Poradie prvkov v odkaze na patent by malo byť s výnimkou dátumu rovnaké ako v odkaze na príspevok v seriálovej publikácii (pozri B.4.1). Meno vlastníka alebo tvorca prihlášky (pozri 5.1) by sa malo uviesť pred názvom patentového prameňa (príspevku). Následne by sa mal uviesť názov alebo kód krajiny (pozri 5.3.4) a oficiálne označenie série, v rámci ktorej je patentový prameň očíslovaný (zdrojový prameň). Ako číslovanie by malo postačovať poradové číslo patentu.

12 Identifikátory

Ak má položka medzinárodné štandardné číslo (napr. ISBN, ISAN, ISMN, ISRC) alebo iný medzinárodný identifikátor, napr. identifikátor digitálneho objektu Digital Object Identifier [DOI^{®1}], ktorý jednoznačne identifikuje prameň, mal by sa uviesť v odkaze (pozri tiež 6.3.2 a 15.2.6).

PRÍKLAD 1

Geological Magazine. ISSN 0016-7568.

PRÍKLAD 2

MANN, Thomas. *Mario the magician & other stories*. Translated from the German by H. T. Lowe-Porter. London: Vintage Classics, 2000. ISBN 0-7493-8662-2.

PRÍKLAD 3

ROBINSON, R. Quiet and Poised: "Silent" Genes Accumulate Transcription Machinery. *PLoS Biol.* 2010, 8(1), e1000269. eISSN-1545-7885. ISSN-1544-9173. Available at: doi:10.1371/journal.pbio.1000269

13 Umiestnenie

Ak je známe, že existuje obmedzený počet kópií nejakej položky, pred názvom miesta by sa malo uviesť slovo „Umiestnenie:“ (angl. „At:“), v prípade potreby so spresňujúcim údajom (pozri 9.1.1) a názvom depozitára, v ktorom je uložená citovaná kópia, a jej signatúrou (alebo iným lokalizačným údajom) vo forme používanej depozitárom. (Pozri aj 15.2.6 a 15.7.2).

PRÍKLAD

GOSSE, Sylvia (1881–1968). *The Garden, Rowlandson House* [etching and aquatint, 1912]. At: London: British Museum, Department of Prints and Drawings. Register number 1915-27-41.

14 Dopĺňujúce všeobecné informácie

14.1 Všeobecne

Dopĺňujúce kategórie informácií, ktoré môžu byť súčasťou niektorých odkazov, sa uvádzajú v 14.2 až 14.7. Ak sú takéto informácie v odkaze, mali by spĺňať odporúčania uvedené ďalej.

14.2 Klasifikácia

Ak sa uvádzajú klasifikačné znaky, ktoré sú zaznamenané v informačnom prameni, mala by nasledovať klasifikačná schéma.

PRÍKLAD 1

MDT 001.811:025.171.

PRÍKLAD 2

DDT 709.24.

PRÍKLAD 3

Int. Cl. E02F 3/76. GB Cl. E1F 12. (Klasifikácia patentov.)

¹⁾ DOI[®] je registrovaná obchodná známka medzinárodnej nadácie DOI Foundation. Táto informácia je určená používateľom tejto medzinárodnej normy a spomenutý produkt nemusí byť schválený organizáciou ISO.

14.3 Veľkosť

Ak je v odkaze zahrnutá informácia o veľkosti tlačenej informačnej prameňa, podľa vhodnosti sa môže uviesť:

- a) len ako výška, v milimetroch,

PRÍKLAD 1
210 mm.

- b) výška, za ktorou nasleduje šírka,

PRÍKLAD 2
210 mm x 150 mm.

- c) podľa vhodnosti označenie A-veľkosti (pozri ISO 216), za ktorým podľa potreby nasleduje „na šírku“.

PRÍKLAD 3
A5 na šírku

14.4 Cena a dostupnosť

Informácie o cene a dostupnosti sa môžu uviesť podľa cien a podmienok stanovených vydavateľom.

14.5 Jazyky

Podľa vhodnosti sa môžu uviesť pôvodné jazyky alebo preklady použité v texte.

PRÍKLAD 1

BAARD, H.P. *Frans Hals*. Z holandčiny preložil George STUYCK.

PRÍKLAD 2

ANDRIĆ, Ivo. *Il est un pont sur la Drina: chronique de Vichégrad*. Z srbochorvátčiny do francúzštiny preložil Georges LUCIANI

14.6 Registrované ochranné známky

Registrovaná obchodná známka môže byť označená znakom „®“.

14.7 Ďalšie informácie

Môžu sa uviesť aj ďalšie informácie, ktoré sú relevantné vzhľadom na účel konkrétneho odkazu.

15 Špecifické kategórie informačných prameňov

15.1 Všeobecne

Okrem ďalej uvedených špecifikácií pre špecifikácie v kapitolách 4 až 14 platia tieto kategórie informačných prameňov. (Zoznam prvkov pozri v tabuľke B.5 a príklady týchto a iných elektronických prameňov pozri v C.7 až C.17).

PRÍKLAD 3

Kruhovú mapu: priemer 500 mm, na liste 610 mm x 550 mm.

PRÍKLAD 4

Glóbus: priemer 70 mm.

15.5.7 Spektrálne informácie/oblačná pokrývka

V prípade diaľkovo snímaných obrazov by sa mali uviesť spektrálne charakteristiky snímača spolu s podrobnosťami o satelitnom systéme, ak sa neuvádzajú na inom mieste v citácii. Podľa vhodnosti by sa mali uviesť aj informácie o oblačnej pokrývke.

PRÍKLAD 1

Pásma 5, 6, 7, Landsat 2.

PRÍKLAD 2

RBV, Landsat 3; oblačnosť 40 %.

PRÍKLAD 3

Infračervené spektrum, Meteosat.

15.6 Filmy, videá, vysielania

15.6.1 Názov

Väčšina filmov, videí a vysielaní je výstupom spolupráce mnohých osôb, z ktorých žiadna nemá dominantnú úlohu tvorca. Ako prvý prvok v odkaze by sa mal pri nich uviesť názov.

PRÍKLAD 1

Macbeth [film]. Réžia Orson WELLES.

PRÍKLAD 2

The Archers. BBC Radio.

15.6.2 Tvorca

Na špeciálne účely odkazu alebo na rozlíšenie položiek s rovnakými názvami sa môžu mená osôb citovať spolu s úlohami režisérov, producentov, hercov atď. Prednosť má režisér (pozri 5.1). Ak je nejaká osoba zodpovedná za intelektuálny obsah položky, mala by sa uviesť ako tvorca v prvom prvku.

PRÍKLAD

HENDERSON, David. *1985 Reith lectures*. BBC Radio, 3. and 4. Nov. – Dec. 1985.

15.6.3 Dátum

V prípade filmov sa uprednostňuje rok vydania v krajine výroby.

15.6.4 Program v rámci edície

V prípade jednotlivého programu v rámci série by sa malo bežne uviesť číslo a názov epizódy, ako aj názov série, vysielajúca organizácia a kanál a úplný dátum (t. j. rok, mesiac, deň a prípadne čas vysielania).

PRÍKLAD 1

Yes, Prime Minister, Episode 1, The Ministerial Broadcast. BBC 2. 16 Jan. 1986.

PRÍKLAD 2

News at Ten. ITV. 27 Jan. 2006. 22:00

15.6.5 Príspevky

Jednotlivé položky v rámci programu by sa mali citovať ako príspevky (pozri 6.4).

PRÍKLAD

THATCHER, Margaret. Interview. In: *Six O'Clock News*. BBC 1, 29 Jan. 1986, 18:23.

15.5.2 Tvorca

V prípade kartografických materiálov môže byť úloha tvorcu označená na mape slovami „vypracoval/vypracovala“, „kartograf“, „zostavil/zostavila“, „opravil/opravila“, „venované (komu)“, „redakčne upravil/upravila“, „navrhol/navrhla“, „nakreslil/nakreslila“, „kópiu vyrobil/vyrobila“, „vyrobil/vyrobila“, „rytinu vytvoril/vytvorila“, „revidoval/revidovala“ alebo „aktualizoval/aktualizovala“.

PRÍKLAD 1

Údaj na mape: Zemepisný prieskum vykonal Isaac Taylor.

Citovaný pôvodca: TAYLOR, Isaac.

PRÍKLAD 2

Údaj na mape: Lake District: tourist map. Ordnance Survey.

Citovaný pôvodca: ORDNANCE SURVEY.

Pripísané úlohy sa môžu uviesť v prvku tvorcu alebo zahrnúť do doplňujúcich informácií (pozri kapitolu 14). Meno osoby, o ktorej je známe, že je hlavným prispievateľom pri tvorbe mapy, by sa malo uviesť aj vtedy, ak nie je výrazne zobrazené.

15.5.3 Výroba

Ak je na mape uvedený tlačiar aj vydavateľ, malo by sa uviesť meno vydavateľa.

15.5.4 Označenie edície máp

V prípade, že kartografické materiály obsahujú označenie edície máp, toto označenie by sa malo uviesť vo forme, v ktorej sa objavuje v uprednostňovanom zdroji, pred ktorým je podľa vhodnosti uvedené slovo „edícia“.

PRÍKLAD 1

A.D. Maps. A.M. no. 677/2.

PRÍKLAD 2

M726.

PRÍKLAD 3

edícia 1106.

15.5.5 Mierka

V prípade kartografického materiálu by sa mala uviesť mierka, bežne ako pomer (prípadne vypočítaný), napr. „1 : 50,000“, alebo ak je na mape uvedený iný údaj, môže sa citovať v pôvodnom znení. V prípade potreby je možné použiť slovné spojenia „mierka neuvedená“ alebo „mierku nie je možné určiť“.

PRÍKLAD

Na mape: „jeden-palec-k-jednej-míli“.

Odkaz: „1:63 360“ alebo „jeden-palec-k-jednej-míli“.

Ak je mierka uvedená grafickými prostriedkami, napr. grafickou mierkou, môže sa prepočítať ako pomer, napr. „1 : 63 360“, alebo sa môže uviesť vo forme ako na mape, napr. „mierka v míľach, 10 [= 60 mm]“.

15.5.6 Veľkosť

V prípade máp, schém a plánov by mala byť veľkosť uvedená ako výška, za ktorou nasleduje šírka (v milimetroch) meraná medzi oddeľujúcimi čiarami. V prípade potreby sa môžu uviesť ďalšie rozmery, napríklad veľkosť listu.

PRÍKLAD 1

250 mm × 350 mm, list 600 mm × 800 mm.

V prípade trojrozmerných položiek by sa mala uviesť výška, šírka a hĺbka.

PRÍKLAD 2

Kartografický model: 450 mm × 350 mm × 20 mm.

V prípade kruhových máp a glóbusov by sa malo uviesť priemer.

15.2 Elektronické informačné pramene alebo ich časti a príspevky

15.2.1 Všeobecne

V tejto kapitole sa uvádzajú niektoré doplňujúce alebo rozšírené opisy požadovaných prvkov na citovanie alebo odkazovanie na elektronické informačné zdroje, ktorými sú:

- elektronické monografie, databázy a počítačové programy;
- elektronické seriálové publikácie;
- elektronické konferencie, blogy a elektronické správy.

15.2.2 Typ média

V prípade elektronického informačného prameňa by sa mal typ média uviesť v rámci označenia média (pozri kapitolu 7).

PRÍKLAD 1

[online].

PRÍKLAD 2

[disk].

Podľa požiadavky sa môže uviesť aj špecifický typ elektronického informačného prameňa.

PRÍKLAD 3

[online databáza].

PRÍKLAD 4

[online časopis].

PRÍKLAD 5

[počítačový program].

PRÍKLAD 6

[elektronická pošta].

PRÍKLAD 7

[digitálny obraz].

PRÍKLAD 8

[podcast].

PRÍKLAD 9

[zvukový súbor].

15.2.3 Požiadavky na systém

Doplňujúce informácie týkajúce sa požiadaviek na systém sa okrem informácií poskytnutých v rámci označenia média môžu uviesť v poznámke. Informácie o požiadavkách na systém môžu zahŕňať:

- typ počítača, na ktorom sa má čítať informačný zdroj;
- názov operačného systému a jeho verzia;
- veľkosť súboru;
- požiadavky na softvér;
- charakteristiky akýchkoľvek odporúčaných periférnych zariadení.

Malo by sa použiť znenie požiadaviek poskytnuté príslušným elektronickým informačným prameňom alebo jeho dokumentáciou. Na spresnenie sa odporúča pred touto informáciou uviesť slovné spojenie „požiadavky na systém“ alebo ekvivalentné vyjadrenie.

PRÍKLAD

Požiadavky na systém: PC Windows 98, 2000 alebo XP; 32 MB RAM; farebná obrazovka s rozlíšením 800 × 600;

Internet Explorer 5.0 alebo vyššia verzia; Flash 6 alebo novší zásuvný modul; zvuková karta.

15.2.4 Vydanie

Keďže sa elektronické informačné pramene často aktualizujú alebo dopĺňajú, zvyčajne obsahujú aj údaj o vydaní. Môžu sa použiť slová ako „vydanie“, „verzia“, „úroveň“ alebo „aktualizácia“, ale aj tradičnejšie vyjadrenia ako „revidované vydanie“, „tretia aktualizácia“ alebo „úroveň na školenie“. Číslo a ďalšie označenie vydania by sa mali uviesť podľa výrazov uvedených v prameni.

PRÍKLAD 1

5. vydanie.

PRÍKLAD 2

Verzia 3.1.

PRÍKLAD 3

1.0 revízia A.

15.2.5 Dátum citovania

V prípade informačných prameňov, ktoré môžu byť predmetom zmien (napr. informačné pramene v režime online), alebo keď v prameni alebo dokumentácii nie je možné nájsť žiadny iný spoľahlivý dátum, by sa dátum skutočného sledovania informačného prameňa mal uviesť v hranatých zátvorkách. Pred týmto dátumom citovania by sa malo uviesť slovo „zobrazené“ alebo ekvivalentný výraz¹.

V prípade elektronických monografií alebo príspevkov v monografiách by mal dátum prístupu k materiálu nasledovať:

- za dátumom aktualizácie/revízie, ak existuje (pozri 8.2);
- za číslovaním/stránkovaním, ak existuje jedno z nich a ak neexistuje dátum aktualizácie/revízie;
- za dátumom vydania (pozri 4.5 a 9.3), ak neexistuje ani dátum aktualizácie/revízie, ani číslovanie/stránkovanie.

V prípade seriálov by mali tieto informácie nasledovať za informáciami o číslovaní a stránkovaní (pozri kapitolu 10).

PRÍKLAD 1

[zobrazené 3. septembra 2006].

PRÍKLAD 2

[zobrazené 2005-12-29].

PRÍKLAD 3

[zobrazené 17. mája 2008, 16:15 SELČ].

15.2.6 Dostupnosť a prístup

V prípade informačných prameňov v režime online by sa mali poskytnúť doplňujúce informácie na identifikáciu a lokalizáciu pôvodného citovaného prameňa (pozri 4.5). Tieto informácie by mali byť podľa vhodnosti identifikované slovným spojením „Dostupné z“ alebo synonymným slovným spojením (napr. „Spôsob sprístupnenia“).

V prípade informačných prameňov v režime online by mali informácie o umiestnení v počítačovej sieti, ako je internet, odkazovať na tú kópiu prameňa, ktorý bol skutočne zobrazený, a mali by zahŕňať sieťovú adresu umiestnenia (napr. URI, URL), ako aj metódu prístupu k informačnému prameňu, ak táto metóda nie je zrejmá zo samotnej sieťovej adresy. Prvky informácií o umiestnení (napr. adresa hostiteľského počítača, názov adresára, názov súboru) by mali byť prepísané s tými istými interpunkčnými znamienkami a s rovnakou veľkosťou písmen ako v prameni.

PRÍKLAD 1

Dostupné na internete: <http://www.collectionscanada.ca/moodie-traill/index-e.html>

PRÍKLAD 2

Dostupné na internete anonymným prístupom cez FTP: BORG.LIB.VT.EDU

PRÍKLAD 3

Dostupnosť: MedlinePlus.

Ak je potrebné prerušiť na konci riadka informácie o umiestnení, prerušenie by malo byť za jednoduchou alebo dvojistou lomkou, ale pred inými interpunkčnými znamienkami.

PRÍKLAD 4

Dostupné na internete: <http://www.lac-bac.gc.ca/iso/tc46sc9/standard/690-2e.htm>

PRÍKLAD 5

Dostupné na internete: <http://www.gutenberg.org/files/17426/17426-mp3/17426-mp3-chap10.mp3>

V prípade informačných prameňov v režime online s dlhými alebo zložitými informáciami o umiestnení je vhodné (užitočné) uviesť aj cestu k informačnému prameňu.

PRÍKLAD 6

Dostupné na internete: http://www.culturekiosque.com/art/comment/damien_hirst.html Cesta: Home; Art; The Death of God: Damien Hirst.

Namiesto informácií o umiestnení informačného prameňa dostupného v režime sa môže podľa možnosti poskytnúť identifikátor DOI, ktorý bol prameňu pridelený. Identifikátor DOI alebo iný trvalý identifikátor má prednosť pred adresou URL, ktorá sa môže meniť.

PRÍKLAD 7

doi: 10.1000/ISBN1-900512-44-0

15.2.7 Ďalšie informácie o dostupnosti

Môžu sa uviesť aj informácie o iných umiestneniach alebo formách informačného prameňa. Tieto informácie by mali byť zreteľne oddelené od informácií, ktoré odkazujú na umiestnenie samotného citovaného informačného prameňa, a pred nimi by sa mali uviesť slová „dostupné aj“ alebo príslušné ekvivalentné slovné spojenie.

PRÍKLAD

Dostupné aj vo formáte PDF z: <http://www.ukoln.ac.uk/services/elib/papers/other/pinfield-elib/elibreport.pdf>

15.3 Počítačový softvér

Pri citovaní počítačového softvéru by sa mali uviesť mená tvorcov prednostne pred menom distribútora, aj keď je meno distribútora zobrazené výraznejšie.

Ak sú dostupné informácie o verzii, mali by sa zahrnúť.

Dátum vydania by mal byť dátumom uvoľnenia softvéru na použitie. Dátum citovania by mal byť dátumom sprístupnenia programu v súvislosti s materiálom, na ktorý sa odkazuje.

15.4 Audiovizuálny materiál

V prípade audiovizuálneho materiálu by sa mali uviesť informácie o formáte položky, ktoré postačujú na identifikáciu požiadaviek na jeho prehrávanie, napr. DVD, 16 mm film, MPEG-4.

15.5 Kartografický materiál

15.5.1 Všeobecne

Informácie o zobrazení, základnom poludníku, orientácii a referenčných systémoch, ako sú súradnicové siete a navigačné mriežky, sa môžu uviesť, ak sa považujú za dôležité.

¹ NÁRODNÁ POZNÁMKA. – V slovenčine sa odporúča používať skratku „cit.“